



OKVIRNA POGODBA ZA STORITVE

ŠTEVILKA – CDR/TL2/23/2019

1. Evropska unija (v nadaljnjem besedilu: Unija), ki jo zastopa Odbor regij (v nadaljnjem besedilu: javni naročnik), ki ga za namene podpisa te okvirne pogodbe zastopa Kyriakos Tsirimiagos, vodja enote C3, komisija SEDEC,

na eni strani ter

2. *[polno uradno ime]*

[uradna pravna oblika]

[zakonsko določena matična številka ali številka osebne izkaznice ali potnega lista]

[polni uradni naslov]

[identifikacijska številka za DDV]

[ki so ga člani skupine, ki je predložila skupno ponudbo, imenovali za vodjo skupine]

(*[skupaj]* v nadaljnjem besedilu: izvajalec), ki ga za namene podpisa te okvirne pogodbe zastopa *[ime, priimek, položaj pravnega zastopnika in naziv podjetja v primeru skupne ponudbe]*,

na drugi strani

STA SE DOGOVORILA O

posebnih pogojih, splošnih pogojih za okvirne pogodbe za storitve in naslednjih prilogah:

- Priloga I** – Razpisne zahteve (sklicna št. CDR/TL2/23/2019 z dne [vstavite datum]), oddelki 2, 3 in 4.
- Priloga II** – Ponudba izvajalca (sklicna št. [dopolnite] z dne [vstavite datum])
- Priloga III** – Vzorec za posebne pogodbe
- Priloga IV** – Obrazec za pravne osebe
- Priloga V** – Obrazec za finančno identifikacijo
- Priloga VI** – Pooblastilo(-a) (v primeru skupne ponudbe)

ki so sestavni del te okvirne pogodbe (v nadaljnjem besedilu: okvirna pogodba).

V tej okvirni pogodbi so določeni:

1. postopek, na podlagi katerega lahko javni naročnik naroči storitve pri izvajalcu;
2. določbe, ki se uporabljajo za vsako posebno pogodbo, ki jo lahko javni naročnik in izvajalec skleneta na podlagi te okvirne pogodbe, in
3. obveznosti strank med trajanjem te okvirne pogodbe in po njenem izteku.

Vsi dokumenti, ki jih izda izvajalec (pogodbe s končnimi uporabniki, splošni pogoji itd.), razen njegove ponudbe se štejejo za neveljavne, če niso izrecno navedeni v posebnih pogojih te okvirne pogodbe. V primeru neskladja med to okvirno pogodbo in dokumenti, ki jih izda izvajalec, velja ta okvirna pogodba v vseh primerih ne glede na morebitne drugačne določbe v dokumentih izvajalca.

KAZALO

OKVIRNA POGODBA ZA STORITVE	1
KAZALO	3
I. POSEBNI POGOJI	5
I.1. Prednostni vrstni red določb	5
I.2. Predmet	5
I.3. Začetek veljavnosti in trajanje okvirne pogodbe	5
I.4. Imenovanje izvajalca in izvajanje okvirne pogodbe	5
I.5. Cene	6
I.6. Plačila	6
I.7. Račun in bančni račun	7
I.8. Kontaktni podatki	8
I.9. Obdelava osebnih podatkov	8
I.10. Izkoriščanje rezultatov okvirne pogodbe	9
I.11. Odpoved s strani katere koli stranke	10
I.12. Pravo, ki se uporablja, in reševanje sporov	11
II. SPLOŠNI POGOJI OKVIRNE POGODBE ZA STORITVE	12
II.1. Opredelitev pojmov	12
II.2. Vloge in pristojnost v primeru skupne ponudbe	14
II.3. Neodvisnost določb	14
II.4. Zagotavljanje storitev	14
II.5. Sporočanje med strankama	15
II.6. Odgovornost	17
II.7. Navzkrižje interesov in navzkrižje poklicnih interesov	18
II.8. Zaupnost	19
II.9. Obdelava osebnih podatkov	19
II.10. Podizvajanje	21
II.11. Spremembe	22
II.12. Prenos pravic in obveznosti	22
II.13. Pravice intelektualne lastnine	22
II.14. Višja sila	27
II.15. Pogodbena kazen	27
II.16. Znižanje cene	28
II.17. Zadržanje izvajanja okvirne pogodbe	29
II.18. Odpoved okvirne pogodbe	29
II.19. Računi, davek na dodano vrednost in elektronsko izdajanje računov	32
II.20. Sprememba cen	32
II.21. Plačila in jamstva	33
II.22. Povračila	35

II.23. Izterjava	36
II.24. Preverjanja in revizije.....	37
PRILOGA I.....	39
PRILOGA II.....	40
PRILOGA III	41
PRILOGA IV	46
PRILOGA V	47
PRILOGA VI.....	48

I. POSEBNI POGOJI

I.1. PREDNOSTNI VRSTNI RED DOLOČB

V primeru neskladja med različnimi določbami te okvirne pogodbe je treba uporabiti naslednja pravila:

- (a) Določbe posebnih pogojev imajo prednost pred določbami drugih delov okvirne pogodbe.
- (b) Določbe splošnih pogojev imajo prednost pred določbami posebne pogodbe (Priloga III).
- (c) Določbe posebne pogodbe (Priloga III) imajo prednost pred določbami drugih prilog.
- (d) Določbe razpisnih zahtev (Priloga I) imajo prednost pred določbami ponudbe (Priloga II).
- (e) Določbe okvirne pogodbe imajo prednost pred določbami posebnih pogodb.

I.2. PREDMET

Predmet okvirne pogodbe je izvršitev nalog, opisanih v razpisnih zahtevah, priloženih k tej pogodbi (Priloga I).

I.3. ZAČETEK VELJAVNOSTI IN TRAJANJE OKVIRNE POGODBE

I.3.1 Okvirna pogodba začne veljati na datum podpisa zadnje stranke.

I.3.2 Izvajanje okvirne pogodbe se ne more začeti pred začetkom njene veljavnosti.

I.3.3 Okvirna pogodba je sklenjena za obdobje dvanajstih mesecev od datuma začetka veljavnosti.

I.3.4 Stranki morata podpisati vse posebne pogodbe pred iztekom okvirne pogodbe.

Okvirna pogodba se za take posebne pogodbe uporablja tudi po svojem izteku. Storitve, povezane s takimi posebnimi pogodbami, je treba izvesti najpozneje šest mesecev po izteku okvirne pogodbe.

I.3.5 Podaljšanje okvirne pogodbe

Okvirna pogodba se samodejno podaljša največ trikrat, vsakič za dvanajst mesecev, razen če ena od strank najmanj tri mesece pred iztekom trenutnega trajanja prejme uradno obvestilo o nasprotnem. S podaljšanjem se obstoječe obveznosti ne spremenijo ali odložijo.

I.4. IMENOVANJE IZVAJALCA IN IZVAJANJE OKVIRNE POGODBE

I.4.1. Imenovanje izvajalca

Javni naročnik imenuje izvajalca za večkratno kaskadno okvirno pogodbo kot [*dopolnite vrstni red*] izvajalca.

I.4.2. Obdobje zagotavljanja storitev

Obdobje zagotavljanja storitev začne teči od datuma, na katerega posebno pogodbo podpiše zadnja stranka.

I.4.3. Izvajanje večkratne kaskadne okvirne pogodbe

Okvirna pogodba se izvaja na naslednji način: javni naročnik naroči storitve tako, da pošlje posebno pogodbo v podpis po e-pošti izvajalcu, ki je prvi v kaskadnem vrstnem redu.

Izvajalec mora v petih delovnih dneh bodisi:

- (a) vrniti javnemu naročniku posebno pogodbo v papirni obliki, opremljeno s podpisom in datumom, bodisi
- (b) poslati obrazložitev, zakaj naročila ne more sprejeti.

Če izvajalec ne sprejme naročila ali ne upošteva roka ali je v navzkrižju interesov, ki lahko negativno vpliva na izvajanje posebne pogodbe (glej člen II.7), lahko javni naročnik naročilo odda naslednjemu izvajalcu v kaskadnem vrstnem redu.

Če izvajalec večkrat zavrne podpis posebne pogodbe ali jo večkrat nazaj pošlje prepozno, se zanj lahko šteje, da krši obveznosti iz te okvirne pogodbe, kot jih določa člen II.18.1(c).

I.5. CENE

I.5.1. Najvišji možni znesek okvirne pogodbe in najvišje cene

Najvišji možni znesek, ki zajema vse nakupe na podlagi te okvirne pogodbe, vključno z vsemi podaljšanji, znaša 600 000,00 (šeststo tisoč) EUR. Vendar to ne zavezuje javnega naročnika, da za nakupe porabi celoten najvišji možni znesek.

Najvišje cene storitev so navedene v Prilogi II.

I.5.2. Indeks spremembe cen

Spremembe cen se za to okvirno pogodbo ne uporabljajo.

I.5.3. Povračilo stroškov

Povračilo stroškov se za to okvirno pogodbo ne uporablja.

I.6. PLAČILA

I.6.1. Predhodno financiranje

Predhodno financiranje se za to okvirno pogodbo ne uporablja.

I.6.2. Vmesno plačilo

Vmesna plačila se za to okvirno pogodbo ne uporabljajo.

I.6.3. Plačilo razlike

1. Izvajalec (ali vodja v primeru skupne ponudbe) lahko zahteva plačilo razlike v skladu s členom II.21.6.

Izvajalec (ali vodja v primeru skupne ponudbe) mora poslati račun v papirni obliki za plačilo razlike, dolgovane na podlagi posebne pogodbe, kot je določeno v razpisnih zahtevah, in mu priložiti naslednje:

- seznam vseh predhodno obstoječih pravic do rezultatov ali delov rezultatov ali izjavo, da ni takih predhodno obstoječih pravic, kakor je določeno v členu II.13.4;
- končno poročilo o napredku ali končni rezultat ali kateri koli drug dokument v skladu z ustrežno posebno pogodbo.

2. Javni naročnik mora odobriti predložene dokumente ali končne rezultate in izvršiti plačilo v 90 dneh od prejema računa.

3. Javni naročnik lahko v skladu s členom II.21.7 začasno prekine rok za plačilo iz točke 2. Ko se prekinitev odpravi, mora javni naročnik dati soglasje in izvršiti plačilo v preostalem roku, navedenem v točki 2, razen če delno ali v celoti zavrne predložene dokumente ali končne rezultate.

I.6.4. Jamstvo za dobro izvedbo pogodbenih obveznosti

Jamstvo za dobro izvedbo pogodbenih obveznosti se za to okvirno pogodbo ne uporablja.

I.6.5. Jamstvo za vračilo zadržanih zneskov

Jamstvo za vračilo zadržanih zneskov se za to okvirno pogodbo ne uporablja.

I.7. RAČUN IN BANČNI RAČUN

Vsi računi morajo biti naslovljeni na:

Committee of the Regions
Directorate for Human Resources and Finance
Budget and Finances Unit
Accounting Service
101 Rue Belliard
B-1040 Brussels
Belgija

Plačila je treba izvesti na bančni račun izvajalca (ali vodje v primeru skupne ponudbe), odprt v EUR, za katerega so potrebni naslednji podatki:

Naziv banke:
Polni naslov podružnice:
Natančno poimenovanje imetnika računa:
Celotna številka računa, vključno s kodo banke:
Številka IBAN:

I.8. KONTAKTNI PODATKI

Za namene te okvirne pogodbe se za komuniciranje uporabljata naslednja naslova:

Javni naročnik:

Committee of the Regions
Directorate for Legislative Works 2
Unit C3 – SEDEC Commission
Mr Kyriakos Tsirimiagos
101 Rue Belliard
B-1040 Brussels
Belgija
E-naslov: studies@cor.europa.eu

Izvajalec (ali vodja v primeru skupne ponudbe):

[*polno ime*]
[*položaj*]
[*naziv podjetja*]
[*polni uradni naslov*]
E-naslov: [*dopolnite*]

Z odstopanjem od tega člena se lahko v posebnih pogodbah navedejo drugačni kontaktni podatki za javnega naročnika ali izvajalca.

I.9. OBDELAVA OSEBNIH PODATKOV

I.9.1. Obdelava osebnih podatkov s strani javnega naročnika

Za namene člena II.9.1

- (a) je upravljavalec podatkov oseba, ki zastopa Odbor regij pri izvajanju te okvirne pogodbe;
- (b) je obvestilo o varstvu podatkov na voljo na <https://cor.europa.eu/sl/Pages/legal-notice.aspx>.

I.9.2. Obdelava osebnih podatkov s strani izvajalca

Ta določba se za to okvirno pogodbo ne uporablja.

I.10. IZKORIŠČANJE REZULTATOV OKVIRNE POGODBE

I.10.1. Podroben seznam načinov izkoriščanja rezultatov

V skladu s členom II.13.1, po katerem Unija pridobi lastništvo rezultatov, kot so opredeljeni v tej okvirni pogodbi, vključno z razpisnimi zahtevami, se lahko ti rezultati uporabijo za katerega koli od naslednjih načinov izkoriščanja:

- (a) uporaba za lastne potrebe:
 - dajanje na voljo zaposlenim javnega naročnika;
 - dajanje na voljo osebam in subjektom, ki delajo za javnega naročnika ali z njim sodelujejo, vključno z izvajalci in podizvajalci (ne glede na to, ali so fizične ali pravne osebe);
 - dajanje na voljo drugim institucijam, agencijam in organom Unije ter institucijam držav članic;
 - namestitve, naložitev, obdelava;
 - urejanje, zbiranje, združevanje, pridobivanje;
 - kopiranje, reproduciranje, in sicer celote ali delov, in to v neomejenem številu izvodov;
- (b) posredovanje javnosti z objavo na papirju, v elektronski ali digitalni obliki, na internetu, vključno z družbenimi omrežji, v obliki prenosljivih/neprenosljivih datotek;
- (c) sporočanje prek tiskovnih agencij;
- (d) vključevanje v splošno dostopne podatkovne zbirke ali indekse, na primer prek „odprtega dostopa“ ali „portalov odprtih podatkov“, ali podobna odložišča podatkov, ki so prosto dostopna ali dostopna samo s prijavo;
- (e) spremembe, ki jih naredi javni naročnik ali tretja oseba v imenu javnega naročnika, vključno s:
 - krajšanjem;
 - povzemanjem;
 - spreminjanjem vsebine, dimenzij;
 - tehničnim spreminjanjem vsebine (nujno popravljanje tehničnih napak), dodajanjem novih delov ali funkcionalnosti, spreminjanjem funkcionalnosti, dajanjem dodatnih informacij o *rezultatu* (npr. izvirne kode) tretjim osebam z namenom spreminjanja rezultata;
 - dodajanjem novih elementov, odstavkov, naslovov, uvodnih odstavkov, krepke pisave, legende, kazala, povzetka, grafike, podnaslovov, zvoka;
 - dodajanjem metapodatkov zaradi besedila in za namene podatkovnega rudarjenja; dodajanjem informacij o upravljanju pravic; dodajanjem tehnoloških zaščitnih ukrepov;
 - predelavo v avdio obliko, predstavitev, animacijo, zgodbo v slikah, diaproyekcijo, javno predstavitev;
 - izločitvijo dela ali razdelitvijo na dele;
 - vključitvijo, vključno z obrezovanjem in izrezovanjem, rezultatov ali njihovih delov v druga dela, kot so spletišča in spletne strani;

- prevajanjem v različne jezike:

- vse uradne jezike EU;
- jezike držav kandidatk;

(f) pravice za odobritev ali licenciranje načinov izkoriščanja, določenih v kateri koli točki (a) do (e), podeljene tretjim osebam, vendar pod pogojem, da se navedeno ne uporablja za predhodno obstoječe pravice in predhodno obstoječe materiale, če se licenca izda samo za Unijo, razen če je to predvideno v členu II.13.2.;

(g) druge prilagoditve, o katerih se lahko stranki dogovorita pozneje; v tem primeru veljajo naslednja pravila: javni naročnik se mora posvetovati z izvajalcem. Kadar je potrebno, mora izvajalec pridobiti soglasje zadevnega *ustvarjalca* ali drugega imetnika zadevnih pravic in odgovoriti javnemu naročniku v enem mesecu ter mu sporočiti svoje soglasje, vključno z morebitnimi predlogi sprememb, za kar ne zahteva plačila. Izvajalec lahko načrtovane spremembe zavrne samo, če lahko ustvarjalec dokaže, da lahko škodujejo njegovi časti ali ugledu in s tem kršijo njegove moralne pravice.

Načini izkoriščanja se lahko podrobneje opredelijo v posebni pogodbi.

Zgoraj navedeni seznam se doda k pravicam, ki Uniji že pripadajo na podlagi obstoječih izjem v veljavni zakonodaji, kot je izjema od avtorske pravice, da se zagotovi ustrezno izvajanje upravnih postopkov ali poročanje o njih v primerih, kadar se take izjeme uporabljajo.

I.10.2. Izdajanje licenc za predhodno obstoječe pravice ali njihov prenos

V skladu s členom II.13.2 se Uniji izda licenca za vse morebitne predhodno obstoječe pravice, vključene v rezultate.

I.10.3. Predložitev seznama predhodno obstoječih pravic in dokumentarnih dokazil

Izvajalec mora v skladu s členom II.13.4 predložiti javnemu naročniku seznam predhodno obstoječih pravic najpozneje ob oddaji računa za plačilo razlike.

Poleg tega mora izvajalec ob predstavitvi zadevnega *rezultata* javnemu naročniku predložiti ustrezna in izčrpna dokazila o pridobitvi vseh potrebnih *predhodno obstoječih pravic*. V ta namen mora izvajalec predložiti izjavo v skladu s Prilogo A k vzorcu za posebne pogodbe.

I.11. ODPOVED S STRANI KATERE KOLI STRANKE

Katera koli od strank lahko odpove okvirno pogodbo in/ali okvirno pogodbo in posebne pogodbe tako, da drugi stranki pisno pošlje *uradno obvestilo* z enomesečnim odpovednim rokom.

Če je okvirna pogodba ali posebna pogodba odpovedana:

- (a) nobena stranka ni upravičena do odškodnine;
- (b) je izvajalec upravičen samo do plačila za storitve, opravljene pred začetkom veljavnosti odpovedi.

Uporabljajo se drugi, tretji in četrti odstavek člena II.18.4.

I.12. PRAVO, KI SE UPORABLJA, IN REŠEVANJE SPOROV

I.12.1 To okvirno pogodbo ureja pravo Unije, ki ga po potrebi dopolnjuje pravo Belgije.

I.12.2 Za reševanje morebitnih sporov v zvezi z razlago, uporabo ali veljavnostjo okvirne pogodbe so izključno pristojna sodišča v Bruslju.

PODPISI

Za izvajalca

[*naziv podjetja/ime/priimek/položaj*]

Podpis: _____

V [*kraj*], [*datum*]

Za javnega naročnika

Kyriakos Tsirimiagos, vodja enote C3 –
komisija SEDEC

Podpis: _____

V Bruslju, [*datum*]

Sestavljeno v dveh izvodih v slovenščini.

II. SPLOŠNI POGOJI OKVIRNE POGODBE ZA STORITVE

II.1. OPREDELITEV POJMOV

V tej okvirni pogodbi se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov (v besedilu so izpisani *ležeče*):

„zaledna služba“: notranji sistem(i), ki ga (jih) stranki uporabljata za obdelavo elektronskih računov;

„kršitev obveznosti“: izvajalec ne izpolni ene ali več svojih pogodbenih obveznosti;

„zaupna informacija ali dokument“: vsaka informacija ali dokument, ki jo ena stranka prejme od druge stranke ali do katere ima posamezna stranka dostop v okviru *izvajanja okvirne pogodbe* ter jo je ena od strank pisno opredelila kot zaupno. To ne sme zajemati javno dostopnih informacij;

„navzkrižje interesov“: položaj, kadar je pri izvajalcu ogroženo nepristransko in objektivno *izvajanje okvirne pogodbe* iz družinskih, čustvenih, političnih ali narodnostnih razlogov, zaradi gospodarskega interesa ali drugega neposrednega ali posrednega osebnega interesa ali skupnega interesa z javnim naročnikom ali katero koli tretjo osebo, ki je povezana s predmetom okvirne pogodbe;

„ustvarjalec“: vsaka fizična oseba, ki prispeva k nastanku *rezultata*;

„sporočilo EDI“ (elektronska izmenjava podatkov): sporočilo, ustvarjeno in izmenjano z elektronskim prenosom poslovnih in upravnih podatkov od računalnika do računalnika z uporabo dogovorjenega standarda;

„e-PRIOR“: v storitve usmerjena komunikacijska platforma, ki zagotavlja vrsto spletnih storitev in omogoča izmenjavo standardiziranih elektronskih sporočil in dokumentov med strankami. To se izvede prek spletnih storitev s komunikacijo med napravami med *sistemi zalednih služb strank (sporočila EDI)* ali prek spletne aplikacije (*portal za dobavitelje*). Platforma se lahko uporablja za izmenjavo elektronskih dokumentov (e-dokumenti), kot so elektronski zahtevki za storitve, elektronske posebne pogodbe, elektronski sprejem storitev in elektronski računi, med strankama;

„višja sila“: vsaka nepredvidljiva in izjemna okoliščina ali dogodek, na katerega stranki ne moreta vplivati in ki posamezni stranki preprečuje izpolnitev obveznosti iz okvirne pogodbe. Take okoliščine ali dogodka se ne sme pripisati njuni napaki ali malomarnosti ali napaki ali malomarnosti podizvajalcev in je treba dokazati, da je/ga kljub ustrezno skrbnemu ravnanju ni bilo mogoče preprečiti. Motnje v prejetih storitvah, napake na opremi ali materialu ali zamude pri njunem zagotavljanju ter delovni spori, stavke in finančne težave ne spadajo pod *višjo silo*, razen če niso neposredna posledica primera *višje sile*;

„uradno obvestilo“ (ali „uradno obvestiti“): oblika pisne komunikacije med strankama po navadni ali elektronski pošti, ki pošiljatelju zagotavlja trden dokaz, da je bilo sporočilo dostavljeno določenemu prejemniku;

„goljufija“: dejanje ali opustitev dejanja z namenom pridobitve protipravne premoženjske koristi za storilca ali drugo osebo, ki škoduje finančnim interesom Unije in se nanaša na: i) uporabo ali predložitev lažnih, nepravilnih ali nepopolnih izjav ali dokumentov, kar ima za posledico poneverbo ali nezakonito zadrževanje sredstev iz proračuna Unije, ii) nerazkritje informacij ob kršitvi specifične obveznosti, z enakim učinkom ali iii) uporabo takšnih sredstev za namene, ki so drugačni od namenov, za katere so bila sredstva prvotno odobrena, kar škoduje finančnim interesom Unije;

„izvajanje okvirne pogodbe“: nakup storitev, predvidenih v okvirni pogodbi, s podpisom in izvajanjem *posebnih pogodb*;

„kontrolni dokument vmesnika“: smernica, ki določa tehnične specifikacije, sporočilne standarde, varnostne standarde, preverjanja sintakse in semantike itd. za omogočanje komunikacije med napravami. Ta dokument se redno posodablja;

„nepravilnost“: vsaka kršitev določbe zakonodaje Unije, ki je posledica dejanja ali opustitve dejanja gospodarskega subjekta, ki je ali bi lahko škodovala proračunu Unije;

„obvestilo“ (ali „obvestiti“): oblika pisne komunikacije med strankama, vključno z elektronsko komunikacijo;

„naročilnica“: poenostavljena oblika posebne pogodbe, s katero javni naročnik naroči storitve na podlagi te okvirne pogodbe;

„izvajanje posebne pogodbe“: izvajanje nalog in zagotavljanje kupljenih storitev za javnega naročnika s strani izvajalca;

„osebje“: osebe, ki so neposredno ali posredno zaposlene ali pogodbeno zaposlene pri izvajalcu za izvajanje okvirne pogodbe;

„predhodno obstoječi material“: vsak material, dokument, tehnologija ali strokovno znanje in izkušnje, ki so obstajali, preden jih je izvajalec uporabil za izdelavo *rezultata pri izvajanju okvirne pogodbe*;

„predhodno obstoječa pravica“: vsaka pravica industrijske ali intelektualne lastnine do *predhodno obstoječega materiala*; vključuje lahko lastninsko pravico, licenčno pravico in/ali pravico uporabe, ki pripada izvajalcu, *ustvarjalcu*, javnemu naročniku in drugim tretjim osebam;

„navzkrižje poklicnih interesov“: položaj, v katerem izvajalčeve predhodne ali sedanje poklicne dejavnosti vplivajo na njegovo sposobnost izvajanja okvirne pogodbe ali izvedbe posebne pogodbe v skladu z ustreznim standardom kakovosti;

„povezana oseba“: vsaka fizična ali pravna oseba, ki je član upravnega, vodstvenega ali nadzornega organa izvajalca ali ima pooblastila za zastopanje, odločanje ali nadzor v zvezi z izvajalcem;

„zahtevek za storitve“: dokument, s katerim javni naročnik povabi izvajalce v okviru večstranske okvirne pogodbe s ponovnim odpiranjem konkurence, naj predložijo posebno ponudbo za storitve, katerih pogoji niso v celoti opredeljeni v okvirni pogodbi;

„**rezultat**“: kakršen koli nameravani izid *izvajanja okvirne pogodbe*, ne glede na njegovo obliko ali naravo. *Rezultat* se lahko v tej okvirni pogodbi dodatno opredeli kot končni rezultat. Poleg na novo ustvarjenih materialov, ki jih proizvede izvajalec posebej za javnega naročnika ali se proizvedejo na njegovo zahtevo, lahko vključuje tudi *predhodno obstoječe materiale*;

„**posebna pogodba**“: pogodba, s katero se izvaja okvirna pogodba in ki določa podrobnosti storitve, ki jo je treba zagotoviti;

„**portal za dobavitelje**“: portal *e-PRIOR*, ki izvajalcu omogoča izmenjavo elektronskih poslovnih dokumentov, kot so računi, prek grafičnega uporabniškega vmesnika.

II.2. VLOGE IN PRISTOJNOST V PRIMERU SKUPNE PONUDBE

Kadar skupina gospodarskih subjektov, ki nima pravne osebnosti ali pravne sposobnosti, predloži skupno ponudbo, se en član skupine imenuje za vodjo skupine.

II.3. NEODVISNOST DOLOČB

Vsaka določba te okvirne pogodbe je neodvisna in ločena od drugih določb. Če je določba nezakonita, neveljavna ali neizvršljiva v kakršnem koli obsegu ali taka postane, jo je treba ločiti od preostale okvirne pogodbe. To ne vpliva na zakonitost, veljavnost ali izvršljivost drugih določb okvirne pogodbe, ki ostanejo v celoti veljavne. Nezakonito, neveljavno ali neizvršljivo določbo je treba nadomestiti z zakonito, veljavno in izvršljivo nadomestno določbo, ki čim bolj ustreza dejanskemu namenu strank v nezakoniti, neveljavni ali neizvršljivi določbi. Tako določbo je treba nadomestiti v skladu s členom II.11. Okvirno pogodbo je treba razlagati, kot da je od začetka svoje veljavnosti vsebovala nadomestno določbo.

II.4. ZAGOTAVLJANJE STORITEV

II.4.1 Podpis okvirne pogodbe ne zagotavlja dejanskega nakupa. Javnega naročnika zavezujejo samo posebne pogodbe, s katerimi se izvaja okvirna pogodba.

II.4.2 Izvajalec mora zagotavljati storitve po standardih visoke kakovosti v skladu z najsodobnejšo tehnologijo v panogi in ob upoštevanju določb te okvirne pogodbe, zlasti razpisnih zahtev in pogojev svoje ponudbe. Kadar ima Unija pravico do sprememb *rezultatov*, je spremembe treba predložiti v taki obliki in s potrebnimi informacijami, da se lahko izvedejo na primeren način.

II.4.3 Izvajalec mora izpolnjevati minimalne zahteve, določene v razpisnih zahtevah. To vključuje skladnost z veljavnimi obveznostmi na področju okoljskega, socialnega in delovnega prava, določenih z zakonodajo Unije, nacionalno zakonodajo in kolektivnimi pogodbami ali mednarodnimi določbami s področja okoljskega, socialnega in delovnega prava iz Priloge X k Direktivi 2014/24/EU¹.

II.4.4 Izvajalec mora pridobiti vsa dovoljenja ali pooblastila, ki se zahtevajo v državi, v kateri je treba zagotoviti storitve.

¹ UL L 94, 28.3.2014, str. 65.

II.4.5 Če ni drugače določeno, so vsa obdobja, navedena v okvirni pogodbi, izražena v koledarskih dneh.

II.4.6 Izvajalec se ne sme predstavljati kot zastopnik javnega naročnika in mora tretje osebe obvestiti, da ne pripada evropski javni službi.

II.4.7 Izvajalec je odgovoren za *osebje*, ki izvaja storitve, in izvaja pooblastila nad svojim *osebjem* brez vmešavanja javnega naročnika. Izvajalec mora obvestiti svoje *osebje*, da:

- (a) ne sme sprejeti neposrednih navodil od javnega naročnika in
- (b) da njihovo sodelovanje pri izvajanju storitev ne pomeni delovnega ali pogodbenega razmerja z javnim naročnikom.

II.4.8 Izvajalec mora zagotoviti, da je *osebje*, ki izvaja okvirno pogodbo, in morebitno prihodnje nadomestno osebje ustrezno strokovno usposobljeno in ima izkušnje, potrebne za izvajanje storitev, glede na morebitna merila za izbor iz razpisnih zahtev.

II.4.9 Na podlagi utemeljene zahteve javnega naročnika mora izvajalec zamenjati člana *osebja*, ki:

- (a) nima ustreznega strokovnega znanja za izvajanje storitev ali
- (b) je povzročil motnjo v poslovnih prostorih javnega naročnika.

Izvajalec nosi stroške zamenjave svojega *osebja* in je odgovoren za morebitno zamudo pri izvajanju storitev, ki je posledica zamenjave *osebja*.

II.4.10 Izvajalec mora evidentirati vsako težavo, ki vpliva na njegovo sposobnost izvajanja storitev, in jo sporočiti javnemu naročniku. V poročilu mora opisati težavo ter navesti, kdaj se je začela in katere ukrepe je sprejel za njeno rešitev.

II.5. SPOROČANJE MED STRANKAMA

II.5.1. Načini in sredstva sporočanja

Sporočanje vseh informacij, obvestil ali dokumentov v okviru okvirne pogodbe:

- (a) mora biti pisno v papirni ali elektronski obliki in v jeziku pogodbe;
- (b) mora vsebovati številko okvirne pogodbe in po potrebi posebne pogodbe;
- (c) je treba izvesti z uporabo ustreznih kontaktnih podatkov iz člena I.8 ter
- (d) poslati po navadni pošti, e-pošti ali v primeru dokumentov, navedenih v posebnih pogojih, prek portala *e-PRIOR*.

Če stranka zahteva pisno potrditev e-pošte v razumnem času, mora druga stranka kar najhitreje zagotoviti izvirno podpisano različico sporočila v papirni obliki.

Stranki soglašata, da imajo vsa sporočila, posredovana po e-pošti, poln pravni učinek in so dopustna kot dokazi v sodnih postopkih.

II.5.2. Datum sporočil, poslanih po navadni in elektronski pošti

Sporočilo se šteje kot sporočeno, ko ga prejme stranka prejemnica, razen če ni v tej okvirni pogodbi določeno, da se upošteva datum, ko je bilo sporočilo poslano.

Za e-sporočilo se šteje, da ga je stranka prejemnica prejela na dan, ko je bilo odposlano, če je bilo poslano na e-naslov, naveden v členu I.8. Stranka pošiljateljica mora biti zmožna predložiti dokazilo o datumu pošiljanja. Če stranka pošiljateljica prejme obvestilo o neuspeli dostavi, mora sprejeti vse ustrezne ukrepe za zagotovitev, da druga stranka sporočilo po elektronski ali navadni pošti dejansko prejme. V takem primeru se za stranko pošiljateljico ne šteje, da krši obveznost pošiljanja takega sporočila v predpisanem roku.

Za pošiljko po navadni pošti se šteje, da jo je javni naročnik prejel na datum, ko jo je evidencialni odgovorni oddelek, naveden v členu I.8.

Za *uradna obvestila* se šteje, da jih je stranka prejemnica prejela na datum prejema, naveden v potrdilu o dostavi sporočila ustreznemu prejemniku, ki ga prejme stranka pošiljateljica.

II.5.3. Predložitev elektronskih dokumentov prek platforme e-PRIOR

1. Če je tako določeno v posebnih pogojih, se izmenjava elektronskih dokumentov (e-dokumentov), kot so zahtevki za storitve, posebne pogodbe in računi, med strankama izvaja samodejno prek platforme *e-PRIOR*. Ta zagotavlja dve možnosti za take izmenjave: prek spletnih storitev (komunikacija med napravami) ali spletne aplikacije (*portal za dobavitelje*).
2. Javni naročnik sprejme potrebne ukrepe za izvajanje in vzdrževanje elektronskih sistemov, ki omogočajo učinkovito uporabo *portala za dobavitelje*.
3. V primeru komunikacije med napravami se vzpostavi neposredna povezava med *zalednimi službami* strank. V tem primeru stranki sprejmeta potrebne ukrepe za izvajanje in vzdrževanje elektronskih sistemov, ki omogočajo učinkovito uporabo komunikacije med napravami. Elektronski sistemi so opredeljeni v *kontrolnem dokumentu vmesnika*. Izvajalec (ali vodja v primeru skupne ponudbe) mora na lastne stroške sprejeti potrebne tehnične ukrepe za vzpostavitev komunikacije med napravami.
4. Če sporočanje prek *portala za dobavitelje* ali spletnih storitev (komunikacija med napravami) ovirajo dejavniki, na katere ena od strank ne more vplivati, mora ta takoj *obvestiti* drugo stranko, obe pa morata sprejeti potrebne ukrepe za ponovno vzpostavitev komunikacije.
5. Če v dveh delovnih dneh komunikacije ni mogoče ponovno vzpostaviti, mora ena stranka *obvestiti* drugo stranko, da se bodo do ponovne vzpostavitve *portala za dobavitelje* ali komunikacije med napravami uporabljali drugi načini komunikacije, opredeljeni v členu II.5.1.
6. Če so za spremembo v *kontrolnem dokumentu vmesnika* potrebne prilagoditve, mora izvajalec (ali vodja v primeru skupne ponudbe) to spremembo izvesti v šestih mesecih od prejema *obvestila*. Ob soglasju strank se lahko navedeni rok skrajša. Ta rok ne velja za nujne ukrepe, ki se zahtevajo na podlagi varnostne politike javnega naročnika za zagotovitev celovitosti, zaupnosti in nezmožnosti izpodbijanja informacij ter razpoložljivosti portala *e-PRIOR* in ki jih je treba nemudoma izvesti.

II.5.4. Veljavnost in datum elektronskih dokumentov

1. Stranki se strinjata, da se vsak elektronski dokument, vključno s povezanimi prilogami, ki se izmenja prek portala *e-PRIOR*:
 - (a) šteje kot enakovreden papirnemu dokumentu;
 - (b) šteje kot izvirnik dokumenta;
 - (c) je pravno zavezujoč za stranki, potem ko je pooblaščen oseb za *e-PRIOR* opravila „podpis“ na portalu *e-PRIOR*, in ima poln pravni učinek ter
 - (d) pomeni dokaz o vsebovanih informacijah in je dopusten kot dokaz v sodnih postopkih.
2. Stranki se izrecno odpovedujeta pravici do izpodbijanja veljavnosti takega dokumenta samo na podlagi dejstva, da je komunikacija med strankama potekala prek portala *e-PRIOR* ali da je bil dokument podpisan prek njega. Če je vzpostavljena neposredna povezava med *zalednimi službami* strank za elektronski prenos dokumentov, se stranki strinjata, da se elektronski dokument, poslan, kot je navedeno v *kontrolnem dokumentu vmesnika*, šteje za *sporočilo EDI*.
3. Če je elektronski dokument odposlan prek *portala za dobavitelje*, se šteje, da je zakonito izdan ali poslan, ko ga lahko izvajalec (ali vodja v primeru skupne ponudbe) uspešno predloži brez sporočil o napaki. Ustvarjeni dokument v obliki PDF in XML se šteje kot dokazilo o tem, da je javni naročnik prejel elektronski dokument.
4. Če je elektronski dokument odposlan prek neposredne povezave, vzpostavljene med *zalednimi službami* strank, se šteje, da je zakonito izdan ali poslan, kadar ima status „prejeto“, kot je opredeljen v *kontrolnem dokumentu vmesnika*.
5. Kadar se uporablja *portal za dobavitelje*, lahko izvajalec (ali vodja v primeru skupne ponudbe) v enem letu po predložitvi na svoj računalnik prenese sporočilo v obliki PDF ali XML za vsak elektronski dokument. Po tem obdobju kopije elektronskih dokumentov za samodejni prenos s *portala za dobavitelje* niso več na voljo.

II.5.5. Pooblaščen oseb na portalu e-PRIOR

Izvajalec predloži prošnjo za vsako osebo, ki ji je treba dodeliti vlogo „uporabnika“ na portalu *e-PRIOR*. Te osebe se opredelijo prek avtentifikacijske storitve Evropske komisije (ECAS), nato pa se jim v okviru dovoljenj za uporabniške vloge, ki jim jih je dodelil javni naročnik, dovolita dostop do portala *e-PRIOR* in izvajanje dejanj na njem.

Uporabniške vloge, ki tem pooblaščenim osebam za portal *e-PRIOR* omogočajo podpisovanje pravno zavezujočih dokumentov, kot so posebne ponudbe ali posebne pogodbe, se dodelijo le na podlagi predložitve dokazil, iz katerih je razvidno, da je ta oseba pooblaščen, da deluje kot pravni zastopnik izvajalca.

II.6. ODGOVORNOST

II.6.1 Javni naročnik ni odgovoren za škodo ali izgubo, ki jo povzroči izvajalec, vključno s škodo ali izgubo, ki jo izvajalec povzroči tretjim osebam med izvajanjem ali zaradi *izvajanja okvirne pogodbe*.

II.6.2 Če tako zahteva ustrezna veljavna zakonodaja, mora izvajalec skleniti zavarovanje proti tveganjem in škodi v zvezi z *izvajanjem okvirne pogodbe*. Skleniti mora tudi

ustrezno dopolnilno zavarovanje, ki se zahteva v skladu z običajno prakso v tej gospodarski panogi. Na zahtevo mora javnemu naročniku predložiti dokazilo o zavarovalnem kritju.

- II.6.3** Izvajalec je odgovoren za izgubo ali škodo, ki jo utrpi javni naročnik med izvajanjem ali zaradi *izvajanja okvirne pogodbe*, tudi v primeru podizvajanja, vendar samo do trikratne višine skupnega zneska ustrezne posebne pogodbe. Če pa je škoda ali izguba nastala zaradi hude malomarnosti ali namerne kršitve s strani izvajalca ali njegovega *osebja* ali podizvajalcev, pa tudi v primeru tožbe zoper javnega naročnika s strani tretje stranke zaradi kršitve njenih pravic intelektualne lastnine, je izvajalec odgovoren za celotni znesek škode ali izgube.
- II.6.4** Če tretja oseba v zvezi z *izvajanjem okvirne pogodbe*, vključno z domnevnimi kršitvami pravic intelektualne lastnine, vloži tožbo zoper javnega naročnika, mu mora izvajalec nuditi pomoč v sodnem postopku, vključno s posredovanjem v podporo javnemu naročniku na podlagi zahteve.
Če je ugotovljena odgovornost javnega naročnika do tretje osebe, ki *jo je povzročil izvajalec med izvajanjem* ali zaradi *izvajanja okvirne pogodbe*, se uporablja člen II.6.3.
- II.6.5** Če izvajalec vključuje dva ali več gospodarskih subjektov (tj. ki so predložili skupno ponudbo), so vsi solidarno odgovorni javnemu naročniku za *izvajanje okvirne pogodbe*.
- II.6.6** Javni naročnik ni odgovoren za škodo ali izgubo, ki jo izvajalec povzroči med izvajanjem ali zaradi *izvajanja okvirne pogodbe*, razen če je škoda ali izguba nastala zaradi namerne kršitve ali hude malomarnosti s strani javnega naročnika.

II.7. NAVZKRIŽJE INTERESOV IN NAVZKRIŽJE POKLICNIH INTERESOV

- II.7.1** Izvajalec mora sprejeti vse potrebne ukrepe za preprečitev vsakega *navzkrižja interesov* ali *navzkrižja poklicnih interesov*.
- II.7.2** Izvajalec mora čim prej pisno *obvestiti* javnega naročnika o vsaki okoliščini, ki bi lahko med *izvajanjem okvirne pogodbe* pomenila *navzkrižje interesov* ali *navzkrižje poklicnih interesov*. Izvajalec mora nemudoma sprejeti ukrepe, da se ta okoliščina odpravi.

Javni naročnik lahko stori kar koli od naslednjega:

- (a) preveri, ali je izvajalec sprejel ustrezen ukrep;
- (b) zahteva, naj izvajalec v določenem roku sprejme dodaten ukrep;
- (c) sklene, da posebne pogodbe ne bo oddal izvajalcu.

- II.7.3** Izvajalec mora o vseh teh obveznostih pisno obvestiti:

- (a) svoje *osebje*;
- (b) vsako fizično osebo, ki je pooblaščen za njegovo zastopanje ali odločanje v njegovem imenu;
- (c) tretje osebe, ki sodelujejo pri *izvajanju okvirne pogodbe*, vključno s podizvajalci.

Poskrbeti mora tudi, da zgoraj navedene osebe ne pridejo v okoliščine, v katerih bi lahko nastopila navzkrižja interesov.

II.8. ZAUPNOST

II.8.1. Javni naročnik in izvajalec morata zaupno obravnavati vse informacije ali dokumente ne glede na njihovo obliko, ki se razkrijejo pisno ali ustno in se nanašajo na *izvajanje okvirne pogodbe* ter so bili pisno opredeljeni kot zaupni.

II.8.2. Posamezna stranka:

- (a) ne sme uporabiti *zaupnih informacij ali dokumentov* za noben drug namen razen za izpolnjevanje svojih obveznosti iz okvirne pogodbe ali posebne pogodbe brez predhodnega pisnega soglasja druge stranke;
- (b) mora zagotoviti za take *zaupne informacije ali dokumente* enako raven varstva, kot jo uporablja za varstvo lastnih *zaupnih informacij ali dokumentov*, ter jih vsekakor obravnavati z razumno skrbnostjo;
- (c) ne sme neposredno ali posredno razkriti *zaupnih informacij ali dokumentov* tretjim osebam brez predhodnega pisnega soglasja druge stranke.

II.8.3 Za javnega naročnika in izvajalca velja obveznost glede zaupnosti iz tega člena med *izvajanjem okvirne pogodbe* in tako dolgo, dokler informacije ali dokumenti ostanejo zaupni, razen če:

- (a) se stranka, ki razkrije informacije, ne strinja, da stranko prejemnico predčasno odveže obveznosti glede zaupnosti;
- (b) *zaupne informacije ali dokumenti* ne postanejo javni, vendar ne s kršitvijo obveznosti glede zaupnosti;
- (c) ni razkritje *zaupnih informacij ali dokumentov* določeno z veljavno zakonodajo.

II.8.4 Izvajalec mora zahtevati od vseh fizičnih oseb, ki so pooblašcene za njegovo zastopanje ali odločanje v njegovem imenu, ter tretjih oseb, ki sodelujejo pri *izvajanju okvirne pogodbe*, naj se zavežejo, da bodo ravnale v skladu s tem členom. Na zahtevo javnega naročnika mora izvajalec predložiti dokument, ki dokazuje prevzem take zaveze.

II.9. OBDELAVA OSEBNIH PODATKOV

II.9.1. Obdelava osebnih podatkov s strani javnega naročnika

Vsi osebni podatki, ki so vključeni v okvirno pogodbo ali se nanjo nanašajo, vključno z njenim izvajanjem, se obdelujejo v skladu z Uredbo (EU) 2018/1725. Take podatke upravljavec podatkov obdeluje izključno za namene izvajanja, upravljanja in spremljanja okvirne pogodbe.

Izvajalec ali katera koli druga oseba, katere osebne podatke obdeluje upravljavec podatkov v zvezi s to pogodbo, ima posebne pravice kot posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, v skladu s poglavjem III (členi 14–25) Uredbe (EU) št. 2018/1725, zlasti pravico do dostopa, popravka ali izbrisa svojih osebnih podatkov in pravico do omejitve ali, kadar je potrebno, pravico do ugovora obdelavi ali pravico do prenosljivosti podatkov.

Če ima izvajalec ali katera koli druga oseba, katere osebni podatki se obdelujejo v zvezi s to pogodbo, kakršna koli vprašanja glede obdelave svojih osebnih podatkov, se obrne na upravljavca podatkov. Lahko se obrne tudi na pooblaščen osebo za varstvo podatkov pri upravljavcu podatkov. Ima pravico, da kadar koli vloži pritožbo pri Evropskem nadzorniku za varstvo podatkov.

Podrobnosti v zvezi z obdelavo osebnih podatkov so na voljo v obvestilu o varstvu podatkov iz člena I.9.

II.9.2. Obdelava osebnih podatkov s strani izvajalca

Obdelava osebnih podatkov s strani izvajalca mora izpolnjevati zahteve iz Uredbe (EU) št. 2018/1725 in se izvajati izključno za namene, ki jih določi upravljavec.

Izvajalec upravljavcu pomaga pri izpolnjevanju obveznosti upravljavca, da odgovori na zahteve za uresničevanje pravic osebe, katere osebni podatki se obdelujejo v zvezi s to pogodbo, kot je določeno v poglavju III (členi 14–25) Uredbe (EU) št. 2018/1725. Izvajalec o takih zahtevah brez odlašanja obvesti upravljavca.

Izvajalec lahko ukrepa samo na podlagi dokumentiranih pisnih navodil in pod nadzorom upravljavca, zlasti kar zadeva namene obdelave, vrste podatkov, ki se lahko obdelujejo, prejemnike podatkov in sredstva, ki jih imajo posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki, na voljo za uresničevanje svojih pravic.

Izvajalec osebi omogoči dostop do podatkov v obsegu, ki je nujno potreben za izvajanje, upravljanje in spremljanje pogodbe. Izvajalec mora zagotoviti, da je oseba, ki je pooblaščen za obdelavo osebnih podatkov, zavezano k zaupnosti ali ga k zaupnosti zavezuje ustrezen zakon v skladu z določbami člena II.8.

Izvajalec sprejme ustrezne tehnične in organizacijske varnostne ukrepe ob ustreznem upoštevanju tveganj, ki so povezana z obdelavo, ter narave, obsega, okoliščin in namenov obdelave, da po potrebi zlasti zagotovi:

- (a) psevdonimizacijo in šifriranje osebnih podatkov;
- (b) zmožnost zagotoviti stalno zaupnost, celovitost, dostopnost in odpornost sistemov in storitev za obdelavo;
- (c) zmožnost pravočasno povrniti razpoložljivost in dostop do osebnih podatkov v primeru fizičnega ali tehničnega incidenta;
- (d) postopek rednega testiranja, ocenjevanja in vrednotenja učinkovitosti tehničnih in organizacijskih ukrepov za zagotavljanje varnosti obdelave;
- (e) ukrepe za zaščito osebnih podatkov pred nenamernim ali nezakonitim uničenjem, izgubo, spremembo, nepooblaščenim razkritjem ali dostopom do osebnih podatkov, ki so poslani, shranjeni ali kako drugače obdelani.

Izvajalec brez nepotrebnega odlašanja in najpozneje v 48 urah po tem, ko se seznani s kršitvijo, o zadevnih kršitvah varstva osebnih podatkov obvesti upravljavca. V takih primerih izvajalec upravljavcu zagotovi vsaj naslednje informacije:

- (a) vrsto kršitve varstva osebnih podatkov, po možnosti tudi kategorije in približno število zadevnih posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, ter vrste in približno število zadevnih evidenc osebnih podatkov;
- (b) verjetne posledice kršitve;
- (c) ukrepe, ki se sprejmejo ali predlagajo za obravnavanje kršitve, vključno z, če je to primerno, ukrepi za ublažitev morebitnih škodljivih učinkov kršitve.

Izvajalec nemudoma obvesti upravljavca podatkov, če po njegovem mnenju navodilo krši Uredbo (EU) 2018/1725, Uredbo (EU) 2016/679 ali druge določbe Unije ali držav članic o varstvu podatkov, kakor so navedene v razpisnih zahtevah.

Izvajalec pomaga upravljavcu pri izpolnjevanju njegovih obveznosti v skladu s členi 33 do 41 iz Uredbe (EU) 2018/1725, da:

- (a) zagotovi skladnost z obveznostmi varstva podatkov v zvezi z varnostjo obdelave ter zaupnostjo elektronskih sporočil in imeniki uporabnikov omrežja ali opreme;
- (b) obvesti Evropskega nadzornika za varstvo podatkov o kršitvi varstva osebnih podatkov;
- (c) brez nepotrebnega odlašanja obvesti posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, kadar je to ustrezno, o kršitvi varstva osebnih podatkov;
- (d) po potrebi izvede ocene učinka v zvezi z varstvom podatkov in predhodna posvetovanja.

Izvajalec vodi evidenco vseh dejanj obdelave podatkov, ki se izvajajo v imenu upravljavca, prenosov osebnih podatkov, kršitev varstva podatkov, odgovorov na zahteve za uresničevanje pravic oseb, katerih osebni podatki se obdelujejo, in zahtev tretjih oseb za dostop do osebnih podatkov.

Za javnega naročnika velja Protokol št. 7 k Pogodbi o delovanju Evropske unije o privilegijih in imunitetah Evropske unije, zlasti glede nedotakljivosti arhivov (vključno s fizično lokacijo podatkov in storitev, kot je določeno v členu I.9.2) in varnosti podatkov, ki vključuje osebne podatke, shranjene v imenu javnega naročnika v prostorih izvajalca ali podizvajalca.

Izvajalec brez odlašanja obvesti javnega naročnika o vseh pravno zavezujočih zahtevah za razkritje osebnih podatkov, ki se obdelujejo v imenu javnega naročnika, s strani kakršnega koli nacionalnega javnega organa, vključno z organom iz tretje države. Izvajalec ne sme omogočiti dostopa do takih podatkov brez predhodnega pisnega dovoljenja javnega naročnika.

Izvajalec osebnih podatkov ne sme obdelovati v daljšem obdobju od tistega iz člena II.24.2. Izvajalec po izteku tega obdobja v skladu z odločitvijo upravljavca bodisi vrne vse osebne podatke, ki so bili obdelani v imenu upravljavca, in njihove kopije, in sicer brez nepotrebnega odlašanja in v skupno dogovorjeni obliki, bodisi te osebne podatke učinkovito izbriše, razen če zakonodaja Unije ali nacionalna zakonodaja zahteva daljše shranjevanje osebnih podatkov. Če je del ali celotna obdelava osebnih podatkov oddana v podizvajanje tretji osebi, izvajalec za namene člena II.10 pisno prenese obveznosti iz členov I.9.2 in II.9.2 na te osebe, vključno s podizvajalci. Na zahtevo javnega naročnika izvajalec predloži dokument, ki dokazuje prevzem take obveznosti.

II.10. PODIZVAJANJE

II.10.1 Brez predhodnega pisnega dovoljenja javnega naročnika izvajalec ne sme dati okvirne pogodbe v podizvajanje tretjim osebam, ki niso navedene v njegovi ponudbi.

II.10.2 Tudi če javni naročnik izvajalcu dovoli dajanje okvirne pogodbe v podizvajanje, izvajalec ostane zavezan svojim pogodbenim obveznostim in nosi izključno odgovornost za *izvedbo okvirne pogodbe*.

II.10.3 Izvajalec mora zagotoviti, da podizvajalska pogodba ne vpliva na pravice javnega naročnika na podlagi te okvirne pogodbe, zlasti členov II.8, II.13 in II.24.

II.10.4 Javni naročnik lahko zahteva, naj izvajalec zamenja podizvajalca, za katerega se ugotovi, da je v okoliščinah, opredeljenih v točkah (d) in (e) člena II.18.1.

II.11. SPREMEMBE

II.11.1 Spremembe okvirne pogodbe ali posebne pogodbe morajo biti pisne in opravljene pred izpolnitvijo vseh pogodbenih obveznosti. Posebna pogodba se ne šteje za spremembo okvirne pogodbe.

II.11.2 Spremembe ne smejo imeti takega učinka na okvirno pogodbo ali posebno pogodbo, da bi lahko spremenile prvotne pogoje postopka oddaje javnega naročila ali povzročile neenako obravnavo ponudnikov ali izvajalcev.

II.12. PRENOS PRAVIC IN OBVEZNOSTI

II.12.1 Izvajalec ne sme prenesti pravic in obveznosti, ki izhajajo iz okvirne pogodbe, vključno z zahtevki za plačilo in odkup terjatev, brez predhodnega pisnega dovoljenja javnega naročnika. V takih primerih mora izvajalec javnemu naročniku razkriti identiteto predvidenega prevzemnika.

II.12.2 Pravica ali obveznost, ki jo izvajalec prenese brez dovoljenja, ni izvršljiva zoper javnega naročnika.

II.13. PRAVICE INTELEKTUALNE LASTNINE

II.13.1. Lastništvo pravic do rezultatov

Unija nepreklicno pridobi svetovno lastništvo *rezultatov* in vseh pravic intelektualne lastnine v zvezi z na novo ustvarjenimi materiali, proizvedenimi posebej za Unijo na podlagi okvirne pogodbe in vključenimi v *rezultate*, vendar brez poseganja v pravila, ki se uporabljajo za *predhodno obstoječe pravice* glede *predhodno obstoječih materialov*, v skladu s členom II.13.2. Tako pridobljene pravice intelektualne lastnine vključujejo vse pravice, kot so avtorske pravice in druge pravice intelektualne ali industrijske lastnine, do katerih koli *rezultatov* ter vseh tehnoloških rešitev in informacij, ki jih je izvajalec ali njegov podizvajalec ustvaril ali pridobil pri *izvajanju okvirne pogodbe*. Javni naročnik lahko pridobljene pravice izkorišča in uporablja, kot je določeno v tej okvirni pogodbi. Unija pridobi vse pravice od trenutka, ko izvajalec ustvari *rezultate*.

V ceno so vključene vse pristojbine, ki se plačajo izvajalcu, zato da Unija pridobi pravice, vključno z vsemi načini izkoriščanja in uporabe *rezultatov*.

II.13.2. Izdajanje licenc za pravice do predhodno obstoječih materialov

Če v posebnih pogojih ni določeno drugače, Unija na podlagi te okvirne pogodbe ne pridobi *predhodno obstoječih pravic*.

Izvajalec izda Uniji brezplačno, neizključno in nepreklicno licenco za *predhodno obstoječe pravice*, Unija pa lahko predhodno obstoječe materiale uporablja za vse načine izkoriščanja, določene v tej okvirni pogodbi ali posebnih pogodbah. Če ni dogovorjeno drugače, licenca ni prenosljiva in podlicence ni mogoče podeliti, razen v primerih, ki so navedeni v nadaljevanju:

(a) *predhodno obstoječe pravice* lahko javni naročnik podlicencira osebam in subjektom, ki delajo zanj ali z njim sodelujejo, vključno z izvajalci in podizvajalci, ki so bodisi pravne bodisi fizične osebe, vendar le za namene njihovega poslanstva za Unijo;

(b) če je *rezultat* „dokument“, na primer poročilo ali študija, in je namenjen za objavo, obstoj *predhodno obstoječih materialov* v *rezultatu* ne prepreči objave dokumenta, njegovega prevoda ali njegove ponovne uporabe, vendar se razume, da se lahko ponovno uporabi samo *rezultat* kot celota in ne *predhodno obstoječi materiali*, ločeno od *rezultata*; za namene te določbe imata pojma „ponovna uporaba“ in „dokument“ pomen, opredeljen v Sklepu Komisije z dne 12. decembra 2011 o ponovni uporabi dokumentov Komisije (2011/833/EU).

Uniji se izda licenca za vse *predhodno obstoječe pravice* od trenutka, ko izvajalec odda rezultate in jih javni naročnik odobri.

Licenca, ki se izda Uniji za *predhodno obstoječe pravice* na podlagi te okvirne pogodbe, velja za ves svet in za celotno trajanje varstva pravic intelektualne lastnine.

V ceno, navedeno v posebnih pogodbah, so vključene tudi vse pristojbine, ki se plačajo izvajalcu, zato da se Uniji izda licenca za *predhodno obstoječe pravice*, vključno z vsemi načini izkoriščanja in uporabe *rezultatov*.

Kadar mora izvajalec za *izvajanje okvirne pogodbe* uporabiti *predhodno obstoječ material*, ki pripada javnemu naročniku, lahko javni naročnik zahteva, naj izvajalec podpiše ustrezen licenčni sporazum. Tovrstna uporaba pri izvajalcu ne pomeni prenosa pravic na izvajalca in je omejena na potrebe te okvirne pogodbe.

II.13.3. Izključne pravice

Unija pridobi naslednje izključne pravice:

- (a) reproduciranje: pravico, da neposredno ali posredno začasno ali stalno dovoli ali prepove reproduciranje dela ali vseh *rezultatov* na kateri koli način (mehanski, digitalni ali drugi) in v kateri koli obliki;
- (b) obveščanje javnosti: izključno pravico, da dovoli ali prepove prikazovanje, predstavitev ali posredovanje del javnosti, žično ali brezžično, vključno z objavo rezultatov v javnosti na tak način, da imajo posamezniki do njih dostop na kraju in v času, ki si ju sami izberejo; to vključuje tudi kabelsko ali satelitsko posredovanje prek interneta in radiodifuzno predvajanje;
- (c) distribucija: izključno pravico, da dovoli ali prepove katero koli obliko distribucije *rezultatov* ali kopij *rezultatov* javnosti, s prodajo ali drugače;
- (d) najem: izključno pravico, da dovoli ali prepove dajanje *rezultatov* ali kopij *rezultatov* v najem ali njihovo posojanje;
- (e) prilagajanje: izključno pravico, da dovoli ali prepove spreminjanje *rezultatov*;

- (f) prevajanje: izključno pravico, da dovoli ali prepove prevajanje, prilagajanje, urejanje, ustvarjanje izvedenih del na podlagi *rezultatov* in drugo spreminjanje *rezultatov* zaradi spoštovanja moralnih pravic avtorjev, kadar je to primerno;
- (g) kadar *rezultati* tvorijo ali vključujejo zbirko podatkov: izključno pravico, da dovoli ali prepove prenašanje izvlečkov celotne vsebine podatkovne zbirke ali njenega bistvenega dela na drug nosilec na različne načine in v različnih oblikah, in izključno pravico, da dovoli ali prepove ponovno uporabo celotne vsebine podatkovne zbirke ali njenega bistvenega dela z distribucijo izvodov, dajanjem v najem ali spletnim prenosom ali drugimi oblikami prenosa;
- (h) kadar *rezultati* tvorijo ali vključujejo vsebino, ki jo je mogoče patentirati: pravico, da jih registrira kot patent, in pravico do nadaljnjega izkoriščanja takega patenta v največji možni meri;
- (i) kadar *rezultati* tvorijo ali vključujejo logotipe ali vsebine, ki jih je mogoče registrirati kot blagovno znamko: pravico, da tak logotip ali vsebino registrira kot blagovno znamko, ter pravico do njenega nadaljnjega izkoriščanja in uporabe;
- (j) kadar *rezultati* tvorijo ali vključujejo strokovno znanje in izkušnje: pravico do uporabe takega strokovnega znanja in izkušenj, kolikor je to potrebno, da se v največji možni meri uporabijo *rezultati*, kot je to predvideno v tej okvirni pogodbi, in pravico, da jih da na voljo izvajalcem ali podizvajalcem, ki delujejo v imenu javnega naročnika, pri čemer morajo ti po potrebi podpisati ustrezne izjave o zaupnosti;
- (k) kadar so *rezultati* dokumenti:
 - (i) pravico, da dovoli ponovno uporabo dokumentov v skladu s Sklepom Komisije z dne 12. decembra 2011 o ponovni uporabi dokumentov Komisije (2011/833/EU) v obsegu, v katerem se uporablja, ter za dokumente, ki spadajo na področje uporabe tega sklepa in niso izključeni z nobeno njegovo določbo; za namene te določbe imata pojma „ponovna uporaba“ in „dokument“ pomen, opredeljen v navedenem sklepu;
 - (ii) pravico do hranjenja in arhiviranja *rezultatov* v skladu s pravili za upravljanje dokumentov, ki veljajo za javnega naročnika, vključno z digitalizacijo ali pretvorbo oblike za namene ohranitve ali nove uporabe;
- (l) kadar *rezultati* tvorijo ali vključujejo programsko opremo, ki zadeva izvorno in objektno kodo, ter po potrebi dokumentacijo, pripravljalo gradivo in priročnike, poleg drugih pravic, navedenih v tem členu:
 - (i) pravice končnih uporabnikov za vse uporabe Unije ali podizvajalcev, ki izhajajo iz te okvirne pogodbe in namenov strank;
 - (ii) pravice do prejema izvirne in objektno kode;
- (m) pravico, da se tretjim osebam podeli licenca za kakršne koli izključne pravice ali načine izkoriščanja, določene v tej okvirni pogodbi; vendar se za predhodno obstoječe materiale, ki imajo licenco le za Unijo, pravica do podlicence ne uporablja, razen v dveh primerih iz člena II.13.2.;
- (n) če se izvajalec lahko sklicuje na moralne pravice, pravico javnega naročnika, če ni določeno drugače v tej okvirni pogodbi, da objavlja rezultate, pri čemer lahko ime(na) ustvarjalca(-ev) navede ali ne, in pravico do odločanja, ali in kdaj se lahko rezultati razkrijejo in objavijo.

Izvajalec jamči, da lahko Unija uveljavlja izključne pravice in načine izkoriščanja na vseh delih *rezultatov*, bodisi na podlagi prenosa lastništva nad pravicami na tistih delih, ki jih je posebej ustvaril izvajalec, bodisi na podlagi licence za predhodno obstoječe pravice na tistih delih, ki so sestavljeni iz *predhodno obstoječih materialov*.

Če so v *rezultate* vključeni *predhodno obstoječi materiali*, lahko javni naročnik sprejme razumne omejitve, ki vplivajo na zgornji seznam, če je mogoče te materiale enostavno prepoznati in ločiti od ostalega, če niso bistveni elementi *rezultatov* in če po potrebi obstajajo zadovoljive nadomestne rešitve, ki so za javnega naročnika brezplačne. V takem primeru mora izvajalec pred sprejetjem take odločitve jasno obvestiti javnega naročnika, ki ima pravico zavrniti to možnost.

II.13.4. Ugotavljanje predhodno obstoječih pravic

Ob oddaji *rezultatov* mora izvajalec jamčiti, da *ustvarjalci* ali tretje osebe nimajo zahtevkov v zvezi z na novo ustvarjenimi deli ali *predhodno obstoječimi materiali*, vključenimi v *rezultate*, za katero koli uporabo, ki jo javni naročnik načrtuje v okviru omejitev, določenih v tej okvirni pogodbi, ter da so bile pridobljene vse potrebne *predhodno obstoječe pravice* ali da so zanje izdane licence.

Izvajalec mora v ta namen pripraviti seznam vseh *predhodno obstoječih pravic* do rezultatov te okvirne pogodbe ali njenih delov, vključno z opredelitvijo lastnikov pravic. Če ni *predhodno obstoječih pravic* do *rezultatov*, mora izvajalec predložiti izjavo o tem. Izvajalec mora navedeni seznam ali izjavo predložiti javnemu naročniku najpozneje ob oddaji računa za plačilo razlike.

II.13.5. Dokazila o podelitvi predhodno obstoječih pravic

Na zahtevo javnega naročnika mora izvajalec poleg seznama iz člena II.13.4. predložiti dokazila o lastništvu ali pravici do uporabe vseh navedenih *predhodno obstoječih pravic*, razen pravic, ki so v lasti Unije ali za katere ima Unija licenco. Javni naročnik lahko ta dokazila zahteva tudi po izteku te okvirne pogodbe.

Ta določba se uporablja tudi za pravice do uporabe slike in zvočne posnetke.

Ta dokazila se lahko med drugim nanašajo na pravice na: delih drugih dokumentov, slikah, grafikoni, pisavah, preglednicah, podatkih, programski opremi, tehničnih izumih, znanju, informacijskih razvojnih orodjih, rutinah, podrutinah ali drugih programih („osnovna tehnologija“), konceptih, zasnovah, inštalacijah ali umetniških delih, podatkih, osnovnih ali podpornih gradivih ali drugih delih zunanjega porekla.

Dokazila morajo po potrebi vključevati:

- (a) naziv in številko različice programske opreme;
- (b) popolno identifikacijo dela in njegovega avtorja, razvijalca, *ustvarjalca*, prevajalca, osebe, ki je vnašala podatke, grafičnega oblikovalca, založnika, urednika, fotografa, producenta;
- (c) kopijo licence za uporabo izdelka ali kopijo sporazuma o podelitvi ustreznih pravic izvajalcu ali sklicevanje nanjo;

- (d) če je dele *rezultata* ustvarilo *osebje* izvajalca, kopijo sporazuma ali izvleček iz pogodbe o zaposlitvi, s katerima se ustrezne pravice podelijo izvajalcu;
- (e) besedilo izjave o omejitvi odgovornosti, če obstaja.

Predložitev dokazil izvajalca ne odvezuje obveznosti, če se ugotovi, da nima potrebnih pravic, ne glede na to, kdo to dejstvo razkrije in kdaj.

Izvajalec prav tako jamči, da ima ustrezne pravice ali pooblastila za prenos pravic ter da je plačal ali preveril izvedbo plačila vseh pristojbin, povezanih s končnimi *rezultati*, vključno s pristojbinami kolektivnim organizacijam.

II.13.6. Navajanje del v rezultatu

Izvajalec mora v *rezultatu* jasno označiti vsako navajanje obstoječih del. Popolno sklicevanje po potrebi vključuje: ime avtorja, naziv dela, datum in kraj objave, datum nastanka, naslov objave na internetu, številko, zvezek in druge informacije, ki omogočajo enostavno ugotavljanje porekla.

II.13.7. Moralne pravice ustvarjalcev

Ob oddaji *rezultatov* izvajalec jamči, da *ustvarjalci* na podlagi svojih moralnih pravic, ki izhajajo iz avtorske pravice, ne bodo nasprotovali naslednjemu:

- (a) objavi ali neobjavi svojih imen ob predstavitvi *rezultatov* javnosti;
- (b) razkritju ali nerazkritju *rezultatov* po tem, ko so v končni različici oddani javnemu naročniku;
- (c) prilagoditvi *rezultatov*, če se to izvede na način, ki ne škodi časti ali ugledu *ustvarjalca*.

Če lahko obstajajo moralne pravice na delih *rezultatov*, zaščitenih z avtorsko pravico, mora izvajalec pridobiti soglasje *ustvarjalcev* v zvezi s podelitvijo ustreznih moralnih pravic ali njihovo odpovedjo v skladu z veljavnimi pravnimi predpisi in mora biti pripravljen na zahtevo predložiti dokumentarna dokazila o tem.

II.13.8. Pravice do osebne podobe in zvočni posnetki

Če je mogoče v *rezultatu* prepoznati fizične osebe ali njihov glas ali če je kakršna koli druga njihova osebna značilnost posneta tako, da je prepoznavna, mora izvajalec pridobiti izjavo teh oseb (ali – v primeru mladoletnikov – oseb, ki izvršujejo roditeljsko pravico), da dovoljujejo opisano uporabo svoje podobe, glasu ali osebne značilnosti, in javnemu naročniku na njegovo zahtevo predložiti kopijo dovoljenja. Izvajalec mora sprejeti potrebne ukrepe za pridobitev takega soglasja v skladu z veljavnimi pravnimi predpisi.

II.13.9. Obvestilo o avtorskih pravicah v zvezi s predhodno obstoječimi pravicami

Če izvajalec obdrži *predhodno obstoječe pravice* do delov *rezultata*, je treba vstaviti sklicevanje nanje, ko se *rezultat* uporabi v skladu s členom I.10.1, in sicer z naslednjo navedbo: „© – leto – Evropska unija. Vse pravice pridržane. Za nekatere dele je Evropski uniji pod določenimi pogoji izdana licenca“ ali drugo enakovredno izjavo, ki je po mnenju javnega naročnika najustreznejša, ali kakor se lahko stranki dogovorita za vsak primer

posebej. To ne velja, kadar bi bilo nemogoče vstaviti tako sklicevanje, zlasti iz praktičnih razlogov.

II.13.10. Prepoznavnost financiranja Unije in izjava o omejitvi odgovornosti

Pri uporabi *rezultatov* mora izvajalec izjaviti, da so rezultati nastali v okviru pogodbe z Unijo ter da so izražena mnenja zgolj mnenja izvajalca in ne predstavljajo uradnega stališča javnega naročnika. Javni naročnik lahko pisno odstopi od te obveznosti ali predloži besedilo izjave o omejitvi odgovornosti.

II.14. VIŠJA SILA

II.14.1 Stranka, na katero vpliva *višja sila*, o tem nemudoma *obvesti* drugo stranko, pri čemer navede naravo okoliščin, njihovo verjetno trajanje in predvidene posledice.

II.14.2 Stranka ni odgovorna za zamudo ali neizpolnitev obveznosti v skladu z okvirno pogodbo, če je taka zamuda ali neizpolnitev *rezultat višje sile*. Če izvajalec ne more izpolniti svojih pogodbenih obveznosti zaradi *višje sile*, ima pravico do plačila samo za dejansko opravljene storitve.

II.14.3 Stranki morata sprejeti vse potrebne ukrepe, da čim bolj zmanjšata morebitno škodo zaradi *višje sile*.

II.15. POGODBENA KAZEN

II.15.1. Zamuda pri dobavi

Če izvajalec ne izpolni pogodbenih obveznosti v veljavnih rokih, določenih v tej okvirni pogodbi, lahko javni naročnik za vsak dan zamude zahteva plačilo pogodbene kazni, ki se izračuna po naslednji enačbi:

$$0,3 \times (V/d)$$

pri čemer je

V cena nakupa ali končnega rezultata ali *rezultata*;

d trajanje, v ustrezni posebni pogodbi navedeno za dobavo nakupa ali končnega rezultata ali *rezultata*, ali če to ni mogoče, obdobje med datumom iz člena I.4.2 in datumom dobave ali izvedbe, navedenim v ustrezni posebni pogodbi, izraženo v dneh.

Pogodbena kazen se lahko naloži skupaj z znižanjem cene v skladu s pogoji iz člena II.16.

II.15.2. Postopek

Javni naročnik mora *uradno obvestiti* izvajalca, da namerava uveljavljati pogodbeno kazen, in navesti ustrezen izračunani znesek.

Izvajalec ima po prejemu *uradnega obvestila* na voljo 30 dni za predložitev pripomb. Če pripomb ne predloži, postane sklep izvršljiv dan po izteku roka za predložitev pripomb.

Če izvajalec pripombe predloži, mora javni naročnik ob upoštevanju teh pripomb *obvestiti* izvajalca:

- (a) o umiku namere glede uveljavljanja pogodbene kazni ali
- (b) o dokončni odločitvi za uveljavitev pogodbene kazni in ustreznem znesku.

II.15.3. Narava pogodbene kazni

Stranki se izrecno strinjata, da zneski, plačljivi po tem členu, niso finančna kazen ter so razumno ocenjena poštena odškodnina za škodo zaradi neizvedbe storitev v veljavnih rokih, določenih v tej okvirni pogodbi.

II.15.4. Zahtevki in odgovornost

Zahtevki za pogodbeno kazen ne vplivajo na dejansko ali morebitno odgovornost izvajalca ali na pravice javnega naročnika na podlagi člena II.18.

II.16. ZNIŽANJE CENE

II.16.1. Standardi kakovosti

Če izvajalec ne izvede storitve v skladu z okvirno pogodbo ali posebno pogodbo („neizpolnjene obveznosti“) ali je ne izvede v skladu s pričakovanimi ravni kakovosti, določenimi v razpisnih zahtevah („neakovostna dobava“), lahko javni naročnik zniža ali izterja plačila sorazmerno z obsegom neizpolnjenih obveznosti ali neakovostne dobave. To vključuje zlasti primere, ko javni naročnik ne more odobriti *rezultata*, poročila ali končnega rezultata, kot je opredeljeno v členu I.6, potem ko je izvajalec predložil zahtevane dodatne informacije, popravke ali novo različico.

Znižanje cene se lahko naloži skupaj s pogodbeno kaznijo v skladu s pogoji iz člena II.15.

II.16.2. Postopek

Javni naročnik mora *uradno obvestiti* izvajalca, da namerava znižati plačilo, in navesti ustrezen izračunani znesek.

Izvajalec ima po prejemu *uradnega obvestila* na voljo 30 dni za predložitev pripomb. Če pripomb ne predloži, postane sklep izvršljiv dan po izteku roka za predložitev pripomb.

Če izvajalec pripombe predloži, mora javni naročnik ob upoštevanju teh pripomb *obvestiti* izvajalca:

- (a) o umiku namere glede znižanja plačila ali
- (b) o dokončni odločitvi za znižanje plačila in ustreznem znesku.

II.16.3. Zahtevki in odgovornost

Znižanje cene ne vpliva na dejansko ali morebitno odgovornost izvajalca ali na pravice javnega naročnika na podlagi člena II.18.

II.17. ZADRŽANJE IZVAJANJA OKVIRNE POGODBE

II.17.1. Zadržanje izvajanja s strani izvajalca

Če na izvajalca vpliva *višja sila*, lahko zadrži izvajanje storitev na podlagi posebne pogodbe.

O zadržanju mora nemudoma *obvestiti* javnega naročnika. *Obvestilo* mora vsebovati opis *višje sile* in predvideni datum nadaljevanja izvajanja storitev.

Izvajalec mora *obvestiti* javnega naročnika takoj, ko lahko nadaljuje *izvajanje posebne pogodbe*, če javni naročnik še ni odpovedal okvirne pogodbe ali posebne pogodbe.

II.17.2. Zadržanje izvajanja s strani javnega naročnika

Javni naročnik lahko zadrži *izvajanje okvirne pogodbe* ali *izvajanje posebne pogodbe* ali katerega koli njihovega dela:

- (a) če se izkaže, da je v postopku za oddajo okvirne pogodbe ali posebne pogodbe ali pri *izvajanju okvirne pogodbe* prišlo do *nepravilnosti*, *goljufij* ali *kršitve obveznosti*;
- (b) da se preveri, ali so bile domnevne *nepravilnosti*, *goljufije* ali *kršitev obveznosti* dejansko storjene.

Javni naročnik mora izvajalca *uradno obvestiti* o zadržanju izvajanja in razlogih zanj. Zadržanje izvajanja začne veljati na datum *uradnega obvestila* ali poznejši datum, če je tako določeno v *uradnem obvestilu*.

Javni naročnik mora izvajalca, kakor hitro je preverjanje končano, *obvestiti* o tem, ali:

- (a) odpravlja zadržanje ali
- (b) namerava odpovedati okvirno pogodbo ali posebno pogodbo v skladu s členom II.18.1(f) ali (j).

Izvajalec ni upravičen do nadomestila za zadržanje dela okvirne pogodbe ali posebne pogodbe.

Poleg tega lahko javni naročnik začasno prekine rok za plačila v skladu s členom II.21.7.

II.18. ODPOVED OKVIRNE POGODBE

II.18.1. Razlogi za odpoved s strani javnega naročnika

Javni naročnik lahko odpove okvirno pogodbo ali katero koli posebno pogodbo, ki se izvaja, v naslednjih okoliščinah:

- (a) če se izvajanje storitev iz tekoče posebne pogodbe ni dejansko začelo v 15 dneh od predvidenega datuma, morebitni predlagani novi datum pa ob upoštevanju člena II.11.2 za javnega naročnika ni sprejemljiv;
- (b) če izvajalec po lastni krivdi ne more pridobiti dovoljenja ali pooblastila, ki je potrebno za *izvajanje okvirne pogodbe*;
- (c) če izvajalec okvirne pogodbe ali posebne pogodbe ne izvaja, kot je določeno v razpisnih zahtevah ali *zahtevku za storitve*, ali krši katere druge bistvene pogodbene obveznosti ali večkrat zavrne podpis posebne pogodbe. Odpoved treh od več posebnih pogodb v teh okoliščinah je prav tako razlog za odpoved okvirne pogodbe;
- (d) če je izvajalec ali katera koli oseba, ki prevzame neomejeno odgovornost za dolgove izvajalca, v eni od situacij, opredeljenih v točkah (a) in (b) člena 136(1) finančne uredbe²;
- (e) če je izvajalec ali katera koli *povezana oseba* v eni od situacij, opredeljenih v točkah (c) do (h) člena 136(1) ali člena 136(2) finančne uredbe;
- (f) če se izkaže, da je v postopku za oddajo okvirne pogodbe ali pri *izvajanju okvirne pogodbe* prišlo do *nepravilnosti, goljufij ali kršitve obveznosti*;
- (g) če izvajalec ne ravna v skladu z veljavnimi obveznostmi na področju okoljskega, socialnega in delovnega prava, določenega z zakonodajo Unije, nacionalno zakonodajo in kolektivnimi pogodbami ali mednarodnimi določbami s področja okoljskega, socialnega in delovnega prava iz Priloge X k Direktivi 2014/24/EU;
- (h) če je izvajalec v situaciji, ki bi lahko pomenila *navzkrižje interesov* ali *navzkrižje poklicnih interesov*, kot je navedeno v členu II.7;
- (i) če lahko sprememba izvajalčevih pravnih, finančnih, tehničnih, organizacijskih ali nadzornih okoliščin pomembno vpliva na *izvajanje okvirne pogodbe* ali znatno spremeni pogoje, na podlagi katerih je bila okvirna pogodba prvotno oddana;
- (j) v primeru *višje sile*, ko ni mogoče nadaljevati izvajanja ali ko bi spremembe okvirne pogodbe ali posebne pogodbe, ki bi bile posledično potrebne, pomenile, da niso več izpolnjene razpisne zahteve, ali bi povzročile neenako obravnavo ponudnikov ali izvajalcev;
- (k) če se potrebe javnega naročnika spremenijo in nove storitve iz okvirne pogodbe niso več potrebne; v takih primerih to ne vpliva na posebne pogodbe, ki se izvajajo;
- (l) če zaradi odpovedi okvirne pogodbe z enim ali več izvajalci ni več najmanjše zahtevane konkurence znotraj večkratne okvirne pogodbe s ponovnim odpiranjem konkurence.

II.18.2. Razlogi za odpoved s strani izvajalca

Izvajalec lahko odpove okvirno pogodbo ali katero koli posebno pogodbo, ki se izvaja, če javni naročnik ne izpolnjuje svojih obveznosti, zlasti obveznosti zagotavljanja informacij, ki jih izvajalec potrebuje za izvajanje okvirne pogodbe ali posebne pogodbe, kot je določeno v razpisnih zahtevah.

² Uredba (EU, Euratom) 2018/1046 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. julija 2018 o finančnih pravilih, ki se uporabljajo za splošni proračun Unije, spremembi uredb (EU) št. 1296/2013, (EU) št. 1301/2013, (EU) št. 1303/2013, (EU) št. 1304/2013, (EU) št. 1309/2013, (EU) št. 1316/2013, (EU) št. 223/2014, (EU) št. 283/2014 in Sklepa št. 541/2014/EU ter razveljavitvi Uredbe (EU, Euratom) št. 966/2012 (UL L 193, 30.7.2018, str. 1, <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/SL/TXT/?uri=CELEX:32018R1046>).

II.18.3. Postopek za odpoved

Če namerava stranka odpovedati okvirno pogodbo ali posebno pogodbo, mora o tem *uradno obvestiti* drugo stranko ter navesti razloge za odpoved.

Druga stranka ima po prejemu obvestila na voljo 30 dni za predložitev pripomb, vključno z ukrepi, ki jih je sprejela ali jih bo sprejela za nadaljnje izpolnjevanje svojih pogodbenih obveznosti. Če pripomb ne predloži, postane sklep o odpovedi izvršljiv dan po izteku roka za predložitev pripomb.

Če druga stranka pripombe predloži, jo mora stranka, ki namerava odpovedati pogodbo, *uradno obvestiti* o umiku namere glede odpovedi ali končni odločitvi za odpoved.

V primerih iz točk od (a) do (d), od (g) do (i) ter (k) in (l) člena II.18.1 in iz člena II.18.2 je treba v *uradnem obvestilu* navesti datum, na katerega začne odpoved veljati.

V primerih iz točk (e), (f) in (j) člena II.18.1 začne odpoved veljati dan po dnevu, ko izvajalec prejme *obvestilo* o odpovedi.

Poleg tega mora izvajalec na zahtevo javnega naročnika in ne glede na razloge za odpoved zagotoviti vso potrebno pomoč, vključno z informacijami, dokumenti in spisi, da javnemu naročniku omogoči dokončanje ali nadaljevanje storitev z notranjim izvajanjem ali prenos storitev na novega izvajalca brez prekinitve ali škodljivega učinka na kakovost ali neprekinjenost izvajanja storitev. Stranki se lahko dogovorita o pripravi načrta prenosa, v katerem se podrobno opredeli pomoč izvajalca, če ni tak načrt podrobno opredeljen že v drugih pogodbenih dokumentih ali razpisnih zahtevah. Izvajalec mora tako pomoč zagotoviti brez dodatnih stroškov, razen če lahko dokaže, da potrebuje znatne dodatne vire ali sredstva; v tem primeru mora predložiti oceno vključenih stroškov, stranki pa se bosta v dobri veri pogajali, da bi dosegli dogovor.

II.18.4. Posledice odpovedi

Izvajalec je odgovoren za škodo, ki jo je javni naročnik utrpel zaradi odpovedi okvirne pogodbe ali posebne pogodbe, vključno z dodatnimi stroški imenovanja in najema drugega izvajalca za izvajanje ali dokončanje storitev, razen če je škoda nastala zaradi odpovedi v skladu s členom II.18.1(j), (k) ali (l) ali členom II.18.2. Javni naročnik lahko zahteva odškodnino za tako škodo.

Izvajalec ni upravičen do nadomestila za izgubo, ki je posledica odpovedi okvirne pogodbe ali posebne pogodbe, vključno z izgubo pričakovanih dobičkov, razen če ni izguba nastala zaradi okoliščine, opredeljene v členu II.18.2.

Izvajalec mora sprejeti vse ustrezne ukrepe, da čim bolj zniža stroške, prepreči škodo in prekliče ali zmanjša svoje obveznosti.

Izvajalec mora v 60 dneh od datuma odpovedi predložiti vsa poročila, končne rezultate ali *rezultate* ter vse potrebne račune za storitve, ki so bile izvedene pred datumom odpovedi.

V primeru skupne ponudbe lahko javni naročnik odpove okvirno pogodbo ali posebno pogodbo z vsakim članom skupine posebej na podlagi točk (d), (e) ali (g) člena II.18.1 pod pogoji iz člena II.11.2.

II.19. RAČUNI, DAVEK NA DODANO VREDNOST IN ELEKTRONSKO IZDAJANJE RAČUNOV

II.19.1. Računi in davek na dodano vrednost

Na računih morajo biti navedeni identifikacija izvajalca (ali vodje v primeru skupne ponudbe), znesek, valuta in datum ter sklicna številka okvirne pogodbe in sklicna številka posebne pogodbe.

Na računih morajo biti navedeni davčni domicil izvajalca (ali vodje v primeru skupne ponudbe) za namene davka na dodano vrednost (v nadaljnjem besedilu: DDV) ter ločeno zneski brez DDV in zneski z DDV.

Javni naročnik je oproščen plačila vseh davkov in dajatev, vključno z DDV, v skladu s členoma 3 in 4 Protokola št. 7 Pogodbe o delovanju Evropske unije o privilegijih in imunitetah Evropske unije.

Izvajalec (ali vodja v primeru skupne ponudbe) mora opraviti potrebne formalnosti pri ustreznih organih in tako zagotoviti, da so blago in storitve, ki so potrebni za *izvajanje okvirne pogodbe*, oproščeni plačila davkov in dajatev, vključno z DDV.

II.19.2. Elektronsko izdajanje računov

Če je to določeno v posebnih pogojih, izvajalec (ali vodja v primeru skupne ponudbe) predloži račune v elektronski obliki, če so izpolnjeni pogoji v zvezi z elektronskim podpisom iz Direktive 2006/112/ES o DDV, tj. z uporabo kvalificiranega elektronskega podpisa ali prek elektronske izmenjave podatkov.

Prejemanje računov v standardni obliki (pdf) ali po e-pošti ni sprejemljivo.

II.20. SPREMEMBA CEN

Če je v členu I.5.2 naveden indeks spremembe cen, zanj velja ta člen.

Cene so fiksne in jih v prvem letu veljavnosti okvirne pogodbe ni mogoče spremeniti.

Na začetku drugega in potem vsakega naslednjega leta veljavnosti okvirne pogodbe se lahko na zahtevo ene od strank vsaka cena spremeni navzgor ali navzdol.

Spremembo cen lahko stranka pisno zahteva najpozneje tri mesece pred obletnico datuma začetka veljavnosti okvirne pogodbe. Druga stranka mora potrditi zahtevo v 14 dneh od prejema.

Na obletnico datuma mora javni naročnik sporočiti končni indeks za mesec, v katerem je bila prejeta zahteva, če pa tega ni, zadnji začasni indeks, ki je na voljo za ta mesec. Izvajalec na tej podlagi določi novo ceno in jo čim prej sporoči javnemu naročniku, da jo ta preveri.

Javni naročnik kupuje po cenah, ki veljajo na datum, ko začne veljati posebna pogodba.

Sprememba cen se izračuna z naslednjo enačbo:

$$Pr = Po \times \left(\frac{Ir}{Io} \right)$$

pri čemer je Pr = spremenjena cena,

Po = cena v ponudbi,

Io = indeks za mesec, v katerem začne veljati okvirna pogodba,

Ir = indeks za mesec, v katerem je prejeta zahteva po spremembi cen.

II.21. PLAČILA IN JAMSTVA

II.21.1. Datum plačila

Šteje se, da je datum plačila datum, na katerega se bremeni račun javnega naročnika.

II.21.2. Valuta

Plačila se izvršijo v EUR, razen če je v členu I.7. določena druga valuta.

II.21.3. Preračun

Javni naročnik izvede preračun med EUR in drugo valuto po dnevnem menjalnem tečaju EUR, objavljenem v Uradnem listu Evropske unije, če to ni mogoče, pa po mesečnem računovodskem tečaju, ki ga določi Evropska komisija in je objavljen na spodaj navedenem spletišču ter se uporablja na dan, ko javni naročnik izda nalog za plačilo.

Izvajalec izvede preračun med EUR in drugo valuto po mesečnem računovodskem tečaju, ki ga določi Evropska komisija in je objavljen na spodaj navedenem spletišču ter se uporablja na datum računa.

http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/inforeuro/inforeuro_en.cfm

II.21.4. Stroški prenosa

Stroški prenosa se razdelijo na naslednji način:

- (a) stroške pošiljanja, ki jih zaračuna banka javnega naročnika, plača javni naročnik;
- (b) stroške prejemanja, ki jih zaračuna banka izvajalca, plača izvajalec;
- (c) stroške ponovnega prenosa plača stranka, zaradi katere je ponovni prenos potreben.

II.21.5. Jamstva za predhodno financiranje, dobro izvedbo pogodbenih obveznosti in vračilo zadržanih zneskov

Če se v skladu s členom I.6 zahteva finančno jamstvo za izplačilo predhodnega financiranja, jamstvo za dobro izvedbo pogodbenih obveznosti ali jamstvo za vračilo zadržanih zneskov, mora to jamstvo izpolnjevati naslednje pogoje:

- (a) finančno jamstvo izda banka ali finančna institucija, ki jo pooblasti javni naročnik, ali na prošnjo izvajalca in s soglasjem javnega naročnika tretja oseba;
- (b) z jamstvom se banka ali finančna institucija ali tretja oseba zavezuje, da bo zagotovila nepreklicno kolateralno poroštvo ali da bo na prvi poziv poravnala obveznosti izvajalca, ne da bi zahtevala, da se javni naročnik obrne na glavnega dolžnika (izvajalca).

Stroške takega jamstva krije izvajalec.

Jamstva za predhodno financiranje morajo ostati veljavna, dokler se predhodno financiranje ne izravna z vmesnimi plačili ali plačilom razlike. Če je bil v tem drugem primeru izdan opomin dolžniku, pa mora jamstvo za predhodno financiranje ostati veljavno v treh mesecih po tem, ko je bil opomin poslan izvajalcu. Javni naročnik mora sprostiti jamstvo v mesecu po tem.

Jamstva za dobro izvedbo pogodbenih obveznosti krijejo izvajanje storitve v skladu z bistvenimi pogodbenimi obveznostmi, dokler javni naročnik dokončno ne odobri storitve. Jamstvo za dobro izvedbo pogodbenih obveznosti ne sme presegati 10 % skupnega zneska posebne pogodbe. Javni naročnik mora popolnoma sprostiti jamstvo po dokončni odobritvi storitve, kot je določeno v posebni pogodbi.

Jamstva za vračilo zadržanih zneskov krijejo polno izvedbo storitve v skladu s posebno pogodbo, vključno z obdobjem pogodbene obveznosti in dokler javni naročnik dokončno ne odobri storitve. Jamstvo za vračilo zadržanih zneskov ne sme presegati 10 % skupnega zneska posebne pogodbe. Javni naročnik mora sprostiti jamstvo po izteku obdobja pogodbene obveznosti, kot je določeno v posebni pogodbi.

Javni naročnik za posebno pogodbo ne sme zahtevati jamstva za vračilo zadržanih zneskov, če je zahteval jamstvo za dobro izvedbo pogodbenih obveznosti.

II.21.6. Vmesna plačila in plačilo razlike

Izvajalec (ali vodja v primeru skupne ponudbe) mora poslati račun za vmesno plačilo, kot je določeno v členu I.6, razpisnih zahtevah ali posebni pogodbi.

Izvajalec (ali vodja v primeru skupne ponudbe) mora poslati račun za plačilo razlike v 60 dneh po koncu obdobja izvajanja storitev, kot je določeno v členu I.6, razpisnih zahtevah ali posebni pogodbi.

Plačilo računa in odobritev dokumentov ne pomeni potrditve pravilnosti, verodostojnosti, popolnosti in točnosti izjav in informacij, ki jih vsebujejo.

Plačilo razlike je lahko v obliki izterjave.

II.21.7. Začasna prekinitev plačilnih rokov

Javni naročnik lahko kadar koli začasno prekine plačilne roke iz člena I.6, če izvajalca (ali vodjo v primeru skupne ponudbe) *obvesti*, da njegovega računa ni mogoče obdelati. Javni naročnik lahko kot razloge za to navede:

- (a) račun ni skladen z določbami okvirne pogodbe,
- (b) izvajalec ni predložil ustreznih dokumentov ali končnih rezultatov ali
- (c) javni naročnik ima pripombe v zvezi z dokumenti ali končnimi rezultati, predloženimi z računom.

Javni naročnik mora izvajalca (ali vodjo v primeru skupne ponudbe) čim prej *obvestiti* o vsaki taki začasni prekinitvi ter navesti razloge zanjo. V primerih b) in c) zgoraj javni naročnik obvesti izvajalca (ali vodjo v primeru skupne ponudbe) o rokih za predložitev dodatnih informacij ali popravkov ali nove različice dokumentov ali končnih rezultatov, če jih javni naročnik zahteva.

Začasna prekinitev začne veljati na dan, ko javni naročnik pošlje *obvestilo* izvajalcu. Plačilni rok začne ponovno teči od dne prejema zahtevanih informacij ali popravljenih dokumentov ali po tem, ko je opravljeno potrebno nadaljnje preverjanje, vključno s pregledi na kraju samem. Kadar začasna prekinitev traja več kot dva meseca, lahko izvajalec (ali vodja v primeru skupne ponudbe) od javnega naročnika zahteva utemeljitev nadaljevanja začasne prekinitve.

Če so bili plačilni roki začasno prekinjeni po zavrnitvi dokumenta iz prvega odstavka tega člena in je zavrnjen tudi novi dokument, si javni naročnik pridržuje pravico do odpovedi posebne pogodbe v skladu s členom II.18.1(c).

II.21.8. Zamudne obresti

Po izteku plačilnih rokov iz člena I.6 je izvajalec (ali vodja v primeru skupne ponudbe) upravičen do zamudnih obresti po obrestni meri, ki jo Evropska centralna banka uporablja v svojih operacijah glavnega refinanciranja v EUR (referenčna obrestna mera), ki se ji doda osem točk. Referenčna obrestna mera je obrestna mera, ki velja prvi dan v mesecu izteka plačilnega roka, kot je objavljena v seriji C *Uradnega lista Evropske unije*.

Začasna prekinitev plačilnega roka iz člena II.21.7 se ne obravnava kot razlog za plačilo zamudnih obresti.

Zamudne obresti se zaračunajo za obdobje od dne po roku za plačilo do vključno datuma plačila, kot je opredeljen v členu II.21.1.

Kadar izračunane obresti znašajo 200 EUR ali manj, jih je treba plačati izvajalcu (ali vodji v primeru skupne ponudbe) samo na njegovo zahtevo, predloženo v dveh mesecih po prejemu zapoznelega plačila.

II.22. POVRAČILA

II.22.1 Če je to določeno v posebnih pogojih ali razpisnih zahtevah, mora javni naročnik povrniti stroške, ki so neposredno povezani z izvajanjem storitev, in sicer ko izvajalec izvede storitev in predloži dokazila ali na podlagi pavšalnih stopenj.

II.22.2 Javni naročnik potne stroške in dnevnice povrne oziroma izplača na podlagi najkrajše poti in minimalnega števila nočitev, ki so potrebne v namembnem kraju.

II.22.3 Javni naročnik povrne potne stroške, kakor sledi:

- (a) za potovanje z letalom: največ v vrednosti vozovnice ekonomskega razreda v času rezervacije;
- (b) za potovanje z ladjo ali vlakom: največ v vrednosti vozovnice prvega razreda;
- (c) za potovanje z avtomobilom: v vrednosti ene vozovnice prvega razreda za potovanje z vlakom za enako potovanje in na isti dan.

Poleg tega javni naročnik stroške za potovanja zunaj ozemlja Unije povrne, če je za to dal predhodno pisno soglasje.

II.22.4 Javni naročnik dnevne stroške plača na podlagi dnevnic, kakor sledi:

- (a) za povratna potovanja, krajša od 200 km, se dnevnic ne plača;
- (b) dnevnic se plača samo na podlagi dokazil, da je bila zadevna oseba prisotna v namembnem kraju;
- (c) dnevnic se izplača kot pavšalni znesek, ki pokrije vse dnevne stroške, vključno s hrano, lokalnim prevozom, ki zajema tudi prevoz na letališče ali postajo in z njega oziroma nje, zavarovanjem in ostalimi stroški;
- (d) dnevnic se izplača po pavšalnih stopnjah, določenih v členu I.5.3;
- (e) nastanitveni stroški se povrnejo po prejemu dokazil, ki dokazujejo potrebno nočitev v namembnem kraju, in sicer v znesku do pavšalne zgornje meje iz člena I.5.3.

II.22.5 Javni naročnik povrne poštnino za opremo ali nespremljano prtljago, če je za to dal predhodno pisno soglasje.

II.23. IZTERJAVA

II.23.1 Če je treba po pogojih iz okvirne pogodbe izterjati določen znesek, mora izvajalec zadevni znesek povrniti javnemu naročniku.

II.23.2. Postopek izterjave

Pred izterjavo mora javni naročnik *uradno obvestiti* izvajalca, da namerava izterjati zahtevani znesek, pri čemer navede dolgovani znesek in razloge za izterjavo ter pozove izvajalca, naj v 30 dneh od prejema *obvestila* predloži morebitne pripombe.

Če jih izvajalec ne predloži ali če javni naročnik kljub predloženim pripombam sklene nadaljevati postopek izterjave, mora potrditi izterjavo, tako da izvajalca *uradno obvesti* o

opominu dolžniku in navede datum plačila. Izvajalec mora plačati v skladu z določbami opomina dolžniku.

Če izvajalec ne plača v roku, lahko javni naročnik po pisnem *obvestilu* izvajalcu dolg izterja:

- (a) s pobotom z zneski, ki jih izvajalcu dolgujejo Unija ali Evropska skupnost za atomsko energijo ali izvajalska agencija, ko izvršuje proračun Unije;
- (b) z unovčenjem finančnega jamstva, če ga je izvajalec predložil javnemu naročniku;
- (c) s sprožitvijo sodnih postopkov.

II.23.3. Zamudne obresti

Če izvajalec dolgovanega zneska ne plača v roku, ki ga javni naročnik določi v opominu dolžniku, se za dolgovani znesek zaračunajo obresti po obrestni meri iz člena II.21.8. Zamudne obresti se zaračunajo za obdobje od dne po roku za plačilo do datuma, ko javni naročnik prejme celotni dolgovani znesek.

Z morebitnimi delnimi plačili se najprej krijejo stroški in zamudne obresti, nato pa glavnica dolga.

II.23.4. Pravila izterjave v primeru skupne ponudbe

Če pogodbo podpiše skupina (skupna ponudba), je ta solidarno odgovorna v skladu s pogoji iz člena II.6 (odgovornost). Javni naročnik najprej pošlje opomin vodji skupine.

Če vodja celotnega zneska ne plača v roku in če dolgovanega zneska ni mogoče pobotati v skladu s členom II.23.2(a) ali ga je mogoče pobotati le delno, lahko javni naročnik zahteva plačilo dolgovanega zneska od katerega koli drugega člana ali članov skupine, tako da jih *obvesti* z opominom v skladu z določbami iz člena II.23.2.

II.24. PREVERJANJA IN REVIZIJE

II.24.1 Javni naročnik in Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF) lahko preverita *izvajanje okvirne pogodbe* ali zahtevata revizijo. To lahko opravi osebje urada OLAF ali kateri koli zunanji organ, ki ga urad OLAF za to pooblasti.

Taka preverjanja in revizije se lahko začnejo kadar koli med izvajanjem storitev in v petih letih od datuma plačila razlike za zadnjo posebno pogodbo, izdano na podlagi te okvirne pogodbe.

Revizijski postopek se začne na datum prejema ustreznega dopisa javnega naročnika. Izvedba revizij je zaupna.

II.24.2 Izvajalec mora hraniti vse izvirnike na kakršnem koli primernem mediju, vključno z digitaliziranimi izvirniki, kadar so ti dovoljeni z nacionalno zakonodajo, pet let od datuma plačila razlike za zadnjo posebno pogodbo, izdano na podlagi te okvirne pogodbe.

II.24.3 Izvajalec mora dovoliti osebju javnega naročnika in zunanjemu osebju, ki ga javni naročnik pooblasti, ustrezen dostop do lokacij in prostorov, kjer se izvaja okvirna pogodba, ter do vseh informacij, vključno z informacijami v elektronski obliki, ki so potrebne za izvajanje takih preverjanj in revizij. Izvajalec mora zagotoviti, da so informacije nemudoma na voljo med preverjanjem ali revizijo in da se na zahtevo predložijo v ustrezni obliki.

II.24.4 Na podlagi ugotovitev med revizijo se pripravi začasno poročilo. Javni naročnik ali njegov pooblaščen zastopnik ga mora poslati izvajalcu, ta pa ima po prejemu poročila na voljo 30 dni za predložitev pripomb. Izvajalec mora končno poročilo prejeti v 60 dneh po izteku roka za predložitev pripomb.

Na podlagi končnih ugotovitev revizije lahko javni naročnik izterja vsa plačila, opravljena v skladu s členom II.23, ali njihov del ter sprejme kakršne koli druge ukrepe, ki se mu zdijo potrebni.

II.24.5 Na podlagi Uredbe Sveta (Euratom, ES) št. 2185/96 z dne 11. novembra 1996 o pregledih in inšpekcijah na kraju samem, ki jih opravlja Komisija za zaščito finančnih interesov Evropskih skupnosti pred *goljufigami* in drugimi *nepravilnostmi*, ter Uredbe (EU, Euratom) št. 883/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. septembra 2013 o preiskavah, ki jih izvaja Evropski urad za boj proti goljufigam (OLAF), lahko urad OLAF opravlja preiskave, vključno z inšpekcijami in pregledi na kraju samem, da bi ugotovil, ali je bila na podlagi pogodbe storjena *goljufiga*, korupcija ali druga nezakonita dejavnost, ki škodi finančnim interesom Unije. Ugotovitve iz preiskave so lahko tudi podlaga za kazenski pregon na podlagi nacionalnega prava.

Preiskave se lahko izvedejo kadar koli med izvajanjem storitev in v petih letih od datuma plačila razlike za zadnjo posebno pogodbo, izdano na podlagi te okvirne pogodbe.

II.24.6 Računsko sodišče in Evropsko javno tožilstvo, ustanovljeno z Uredbo Sveta (EU) 2017/1939³ imata za namene preverjanj, revizij in preiskav enake pravice kot javni naročnik, zlasti pravico do dostopa.

³ Uredba Sveta (EU) 2017/1939 z dne 12. oktobra 2017 o izvajanju okrepljenega sodelovanja v zvezi z ustanovitvijo Evropskega javnega tožilstva (EJT).

Priloga I

Razpisne zahteve (oddelki 2, 3 in 4; sklicna št. CDR/TL2/XX/2019 z dne [vstavite datum])

Priloga II

Ponudba izvajalca (sklicna št. [*dopolnite*] z dne [*vstavite datum*])

Priloga III

Vzorec za posebne pogodbe



**Evropski
odbor regij**

POSEBNA POGODBA

Št. [dopolnite]

o izvajanju okvirne pogodbe št. [dopolnite]

Evropska unija (v nadaljnjem besedilu: Unija), ki jo zastopa Odbor regij (v nadaljnjem besedilu: javni naročnik), ki ga za namene podpisa te posebne pogodbe zastopa Kyriakos Tsirimiagos, vodja enote C3, komisija SEDEC,

in

[polno uradno ime]

[uradna pravna oblika]

[zakonsko določena matična številka ali številka osebne izkaznice ali potnega lista]

[polni uradni naslov]

[identifikacijska številka za DDV]

[ki so ga člani skupine, ki je predložila skupno ponudbo, imenovali za vodjo skupine]

([skupaj] v nadaljnjem besedilu: izvajalec), ki ga za namene podpisa te posebne pogodbe zastopa [ime, priimek in položaj pravnega zastopnika],

STA SE DOGOVORILA

ČLEN 1 PREDMET

- 1.1 S to posebno pogodbo se izvaja okvirna pogodba št. [dopolnite], ki sta jo stranki podpisali [vstavite datum].
- 1.2 Izvajalec mora v skladu z določbami okvirne pogodbe in te posebne pogodbe ter njenih prilog, ki so njun sestavni del, izvesti storitve, določene v prilogah.

ČLEN 2 ZAČETEK VELJAVNOSTI IN TRAJANJE

- 2.1 Ta posebna pogodba začne veljati na datum podpisa zadnje stranke.
- 2.2 Izvajanje storitev se začne na datum začetka veljavnosti te posebne pogodbe.
- 2.3 Izvajanje storitev ne sme trajati več kot [dopolnite] [dni] [mesecev]. Stranki lahko podaljšata trajanje veljavnosti s pisnim soglasjem, ki ga skleneta pred iztekom veljavnosti in pred iztekom okvirne pogodbe.

ČLEN 3 CENA

- 3.1 Cena, ki se plača v skladu s to posebno pogodbo in ne vključuje povračila stroškov, znaša [zneseš s številko in besedo] EUR.
- 3.2 Povračilo stroškov se za to posebno pogodbo ne uporablja.

V Belgiji uporaba te pogodbe pomeni zahtevek za oprostitev plačila DDV št. 450 iz odstavka 3.3 člena 42 zakona o DDV (Okrožnica št. 2/1978), če je na računu navedeno: „Exonération de la TVA, Article 42, paragraphe 3.3 du code de la TVA (circulaire 2/1978)“ ali ustrezna izjava v nizozemskem ali nemškem jeziku.

ČLEN 4 KONTAKTNI PODATKI

Za namene te posebne pogodbe se za komuniciranje uporabljata naslednja naslova:

Javni naročnik:

Committee of the Regions
Directorate for Legislative Works 2
Unit C3 – SEDEC Commission
Mr Kyriakos Tsirimiagos
101 Rue Belliard
B-1040 Brussels
E-naslov: studies@cor.europa.eu

Izvajalec (ali vodja v primeru skupne ponudbe):

[*polno ime*]

[*položaj*]

[*naziv podjetja*]

[*polni uradni naslov*]

E-naslov: [*dopolnite*]

Prilogi

A. Izjava o seznamu predhodno obstoječih pravic

B. Zahtevek za storitve

Podpisi

Za izvajalca

[*naziv podjetja/ime/priimek/položaj*]

podpis:

V [*kraj*], [*datum*]

Za javnega naročnika

Kyriakos Tsirimiagos, vodja enote C3 –
komisija SEDEC

podpis:

V Bruslju, [*datum*]

Sestavljeno v dveh izvodih v slovenščini.

Priloga A (k vzorcu za posebne pogodbe)

Izjava o seznamu predhodno obstoječih pravic

Spodaj podpisani(-a), [vstavite ime pooblaščenega zastopnika izvajalca] zastopnik(-ca) [vstavite ime izvajalca] (v nadaljnjem besedilu: izvajalec), stranka v posebni pogodbi [vstavite naslov in številko],

[možnost 1 jamčim, da ustvarjalci ali tretje osebe nimajo pravic ali zahtevkov v zvezi z rezultati za katero koli uporabo, ki jo lahko javni naročnik načrtuje, in izjavljam, da rezultati ne vsebujejo nobenih predhodno obstoječih pravic do rezultatov ali njihovih delov ali do prehodno obstoječega materiala iz zgoraj omenjene pogodbe.]

[možnost 2 jamčim, da ustvarjalci ali tretje osebe nimajo pravic ali zahtevkov v zvezi z rezultati in predhodno obstoječim materialom, vključenim v rezultate, za katero koli uporabo, ki jo lahko javni naročnik načrtuje, in izjavljam, da rezultati vsebujejo naslednje predhodno obstoječe pravice:

Izpolnite preglednico – ena vrstica na predhodno obstoječo pravico

Rezultat	Predhodno obstoječi material	Pravice do predhodno obstoječega materiala	Opredelitev imetnika pravic

]

Priloga IV

Obrazec za pravne osebe

Priloga V

Obrazec za finančno identifikacijo

Priloga VI

Pooblastilo(-a)